

2015-2016

Main Budget Estimates principal

Main Estimates 2015-2016

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/finance

March 31, 2015

Cover:

Government Services (GS 10184)

Printing and Binding:

Printing Services, New Brunswick Internal
Services Agency

ISBN 978-1-4605-0496-3

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2015-2016

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/finances

31 mars 2015

Couverture :

Services gouvernementaux (SG 10184)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, L'Agence des services internes
du Nouveau-Brunswick

ISBN 978-1-4605-0496-3

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	5
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	8
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	10
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	11
Statement of Amortization / État d'amortissement.....	12
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	13
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	14
Summary of Amounts to be Voted / Sommaire des montants faisant l'objet d'un vote.....	15
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	16
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	17
Expenditures - Special Operating Agencies / Dépenses - Organismes de services spéciaux.....	18
Loans and Advances / Prêts et avances.....	19
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	20
 Department / Ministère	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	21
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	28
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	34
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	38
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	46
Finance / Finances.....	51
General Government / Gouvernement général.....	56
Government Services / Services gouvernementaux.....	64
Health / Santé.....	69
Human Resources / Ressources humaines.....	78
Justice / Justice.....	80
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	85
Natural Resources / Ressources naturelles.....	95
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	101
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	105

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère	
(continued / suite)	
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	107
Other Agencies / Autres organismes.....	111
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	117
Public Safety / Sécurité publique.....	131
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	138
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	144
Social Development / Développement social.....	146
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	152
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	160
SECTION 4 - REVENUE / RECETTES.....	170
Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	171
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes réservées - compte ordinaire.....	172
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	173
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	176
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	177
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	178
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	179
Gross Revenue by Department - Special Operating Agencies / Recettes brutes par ministère - Organismes de services spéciaux.....	180
Gross Revenue by Source - Special Operating Agencies / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de services spéciaux.....	181
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - prêts et avances.....	182

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUE / RECETTES

Department / Ministère

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	183
Economic Development / Développement économique.....	187
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	191
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	195
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	197
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	199
Finance / Finances.....	202
Government Services / Services gouvernementaux.....	207
Health / Santé.....	209
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	213
Justice / Justice.....	215
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	218
Natural Resources / Ressources naturelles.....	219
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	224
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	226
Other Agencies / Autres organismes.....	229
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	232
Public Safety / Sécurité publique.....	239
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	245
Social Development / Développement social.....	247
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	252
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	257

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2015-2016 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2016. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2015-2016 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agencies, Sinking Fund Earnings and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

The estimated amortization expense in 2015-2016 includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset when establishing the amortization expense. Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2015-2016 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'année financière se terminant le 31 mars 2016. Le budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du budget principal

Le Budget principal de 2015-2016 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'État de l'excédent ou du déficit inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, les gains sur les fonds d'amortissement et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

La charge d'amortissement prévue en 2015-2016 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles dans l'établissement de la charge d'amortissement. Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget de capital et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni pour information dans la section 2.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's surplus or deficit to an increase or decrease in net debt by removing the adjustments for tangible capital assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2014-2015 Estimate, 2014-2015 Revised and 2015-2016 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

The Main Estimates contain details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agencies and for Loans and Advances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in subsection 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per subsection 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

L'*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2014-2015, Prévisions révisées de 2014-2015 et Prévisions de 2015-2016). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par élément de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Le budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de services spéciaux ainsi que les prêts et les avances.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits. Le compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la loi. Les paiements légaux sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le budget principal pour information.

Section 4 – Revenue

This section provides comparative revenue information (i.e. 2014-2015 Estimate, 2014-2015 Revised and 2015-2016 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Section 4 - Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2014-2015, Prévisions révisées de 2014-2015 et Prévisions de 2015-2016) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recette			
7,683,344	7,883,186	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	7,984,551
56,311	54,927	Capital Account / Compte de capital.....	10,705
62,007	65,711	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	61,342
38,727	54,866	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	57,634
195,700	195,700	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	193,700
<u>8,036,089</u>	<u>8,254,390</u>	Total Revenue / Recettes totales.....	<u>8,307,932</u>
Expense / Charge			
7,900,060	7,936,611	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	8,007,021
41,926	69,829	Capital Account / Compte de capital.....	82,903
69,656	70,373	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	74,228
26,448	41,092	Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes).....	53,372
389,124	391,837	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	417,238
<u>8,427,214</u>	<u>8,509,742</u>	Total Expense / Charges totales.....	<u>8,634,762</u>
0	0	Contingency Reserve / Réserve pour éventualités.....	(150,000)
<u>(391,125)</u>	<u>(255,352)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(476,830)</u>

Note: / Remarque:

The 2014-2015 Estimates for both revenue and expenses have been restated throughout Main Estimates to reflect government reorganization. / Les prévisions de 2014-2015 pour les recettes et les dépenses ont été redressées dans le budget principal en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE</u>	<u>CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL</u>	<u>SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL</u>	<u>SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</u>	<u>TOTAL</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	10,603	-	-	-	10,603
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	22,135	-	23,940	-	46,075
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	22,004	-	-	-	22,004
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	4,514	-	8,751	-	13,265
Finance / Finances.....	6,857,842	-	56	-	6,857,898
Government Services / Services gouvernementaux.....	11	-	10	-	21
Health / Santé.....	35,161	-	1,515	-	36,676
Justice / Justice.....	7,274	-	449	-	7,723
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	495	-	-	-	495
Natural Resources / Ressources naturelles.....	96,360	40	3,347	-	99,747
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	384	-	200	-	584
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	11,509	-	-	-	11,509
Other Agencies / Autres organismes.....	530,075	-	-	-	530,075
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	152,504	-	1,853	4,806	159,163
Public Safety / Sécurité publique.....	174,059	-	9,142	-	183,201
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	-	-	-	56,114	56,114
Social Development / Développement social.....	58,986	50	9,879	-	68,915
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,136	-	1,579	4,561	9,276
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	7,781	10,615	621	88,170	107,187
Sub-total / Total partiel.....	7,994,833	10,705	61,342	153,651	8,220,531
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement					193,700
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(10,282)	-	-	(96,017)	(106,299)
TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES	7,984,551	10,705	61,342	57,634	8,307,932

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,495	500	-	-	37,995
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,118,623	2,395	23,940	-	1,144,958
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,617	-	-	-	8,617
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	139,381	1,000	8,500	-	148,881
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	19,148	-	-	-	19,148
Finance / Finances.....	17,282	-	56	-	17,338
General Government / Gouvernement général.....	554,951	-	-	-	554,951
Government Services / Services gouvernementaux.....	53,657	-	15	-	53,672
Health / Santé.....	2,596,039	19,000	2,000	-	2,617,039
Human Resources / Ressources humaines.....	3,421	-	-	-	3,421
Justice / Justice.....	42,491	-	449	-	42,940
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,721	-	-	-	21,721
Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,267	1,510	3,302	-	98,079
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,975	-	200	-	18,175
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,616	-	-	-	1,616
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	50,883	-	-	-	50,883
Other Agencies / Autres organismes.....	259,387	-	-	-	259,387
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	613,793	2,000	1,936	4,806	622,535
Public Safety / Sécurité publique.....	166,262	-	12,525	-	178,787
Regional Development Corporation / Société de Développement Régional	65,012	19,168	-	64,721	148,901
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	685,000	-	-	-	685,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>					
Social Development / Développement social.....	1,113,693	-	18,000	-	1,131,693
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	52,382	2,564	1,555	4,836	61,337
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	296,942	548,929	1,750	75,026	922,647
Total Expenditure / Dépenses totales.....	8,029,038	597,066	74,228	149,389	8,849,721
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles	(11,735)	(514,163)	-	-	(525,898)
Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	(10,282)	-	-	(96,017)	(106,299)
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles					417,238
TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES	8,007,021	82,903	74,228	53,372	8,634,762

**COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES		2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
(391,125)	(255,352)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	(476,830)
(528,705)	(513,591)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(525,898)
389,124	391,837	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement d'immobilisations corporelles.....	417,238
<u>(530,706)</u>	<u>(377,106)</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(585,490)</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

**COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,716	5,241	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	5,203
340	340	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	835
3,141	3,014	Finance / Finances.....	1,893
28,496	28,063	Health / Santé.....	21,950
765	430	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,510
0	6,456	Other Agencies / Autres organismes.....	283
295	150	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	190
0	1,900	Public Safety / Sécurité publique.....	0
4,125	3,595	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	4,218
3,500	3,500	Social Development / Développement social.....	3,500
<u>483,327</u>	<u>460,902</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	<u>486,316</u>
<u>528,705</u>	<u>513,591</u>	TOTAL.....	<u>525,898</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
82	82	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	159
41,299	43,252	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	45,425
478	809	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	817
0	0	Finance / Finances.....	779
67,863	67,863	Health / Santé.....	72,810
461	457	Natural Resources / Ressources naturelles.....	468
7,231	8,152	Other Agencies / Autres organismes.....	10,552
559	526	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	544
4,880	4,443	Public Safety / Sécurité publique.....	5,047
69	62	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	62
1,913	1,913	Social Development / Développement social.....	1,913
682	617	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	617
250,736	250,790	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	264,901
12,871	12,871	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	13,144
<u>389,124</u>	<u>391,837</u>	TOTAL.....	<u>417,238</u>

--- Section 3 ---

EXPENDITURES /

DÉPENSES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,495
36,409	36,329		
26,827	25,077	Economic Development / Développement économique.....	0
		Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,118,623
1,085,512	1,118,198		
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	0
8,594	12,094		
8,980	8,480	Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,617
		Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	139,381
136,477	136,427		
19,984	19,784	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	19,148
17,885	17,485	Finance / Finances.....	17,282
572,684	542,948	General Government / Gouvernement général.....	554,951
54,782	58,831	Government Services / Services gouvernementaux.....	53,657
2,587,346	2,553,268	Health / Santé.....	2,596,039
3,545	3,495	Human Resources / Ressources humaines.....	3,421
17,563	8,438	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	0
42,624	42,374	Justice / Justice.....	42,491
30,001	31,260	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,721
95,448	94,948	Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,267
18,178	18,378	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,975
1,628	1,628	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,616
0	0	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	50,883
233,211	256,924	Other Agencies / Autres organismes.....	259,387
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	613,793
593,605	596,059		
157,599	186,054	Public Safety / Sécurité publique.....	166,262
71,023	88,123	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	65,012
685,000	680,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	685,000
1,099,095	1,103,525	Social Development / Développement social.....	1,113,693
48,290	48,185	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	52,382
273,370	282,064	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	296,942
<u>7,925,660</u>	<u>7,970,376</u>	TOTAL.....	<u>8,029,038</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2015-2016 TOTAL ORDINARY / ORDINAIRE</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES RÉSERVÉES</u>	<u>NON-VOTED / NON-VOTÉ</u>	<u>TO BE VOTED / À VOTER</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	37,495	-	47	37,448
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,118,623	-	47	1,118,576
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,617	-	47	8,570
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	139,381	1,067	47	138,267
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	19,148	-	-	19,148
Finance / Finances.....	17,282	-	47	17,235
General Government / Gouvernement général.....	554,951	-	162	554,789
Government Services / Services gouvernementaux.....	53,657	-	47	53,610
Health / Santé.....	2,596,039	1,007	47	2,594,985
Human Resources / Ressources humaines	3,421	-	-	3,421
Justice / Justice.....	42,491	150	-	42,341
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,721	-	5,030	16,691
Natural Resources / Ressources naturelles.....	93,267	3,447	47	89,773
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	17,975	-	-	17,975
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,616	-	67	1,549
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	50,883	750	-	50,133
Other Agencies / Autres organismes.....	259,387	-	254,277	5,110
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	613,793	27,581	47	586,165
Public Safety / Sécurité publique.....	166,262	5,191	47	161,024
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	65,012	-	-	65,012
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	685,000	-	679,914	5,086
Social Development / Développement social	1,113,693	2,000	47	1,111,646
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	52,382	925	47	51,410
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	296,942	40	28,413	268,489
TOTAL.....	8,029,038	42,158	968,427	7,018,453

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURES /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
600	600	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	500
2,306	2,306	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	2,395
500	500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	1,000
22,500	22,500	Health / Santé.....	19,000
965	630	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,510
2,000	2,000	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,000
4,125	3,595	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	19,168
750	750	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	2,564
<u>521,407</u>	<u>511,896</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	<u>548,929</u>
<u>555,153</u>	<u>544,777</u>	TOTAL - CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL - DÉPENSES EN CAPITAL	<u>597,066</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
22,770	23,069	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	23,940
4,500	4,500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	8,500
56	56	Finance / Finances.....	56
15	15	Government Services / Services gouvernementaux.....	15
2,500	2,500	Health / Santé.....	2,000
449	449	Justice / Justice.....	449
3,202	3,200	Natural Resources / Ressources naturelles.....	3,302
325	200	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	200
1,956	2,953	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	1,936
12,523	12,091	Public Safety / Sécurité publique.....	12,525
18,000	18,000	Social Development / Développement social.....	18,000
1,610	1,640	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	1,555
1,750	1,700	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	1,750
<u>69,656</u>	<u>70,373</u>	TOTAL.....	<u>74,228</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,796	8,781	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	4,806
38,015	44,661	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	64,721
4,462	4,273	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	4,836
75,885	80,385	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	75,026
<u>123,158</u>	<u>138,100</u>	TOTAL.....	<u>149,389</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,100	11,100	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	11,100
60,000	19,500	Economic Development / Développement économique.....	0
30,000	500	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	0
0	0	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick.....	60,000
62,900	62,900	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	62,900
5,000	5,000	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	5,000
4,905	3,228	Social Development / Développement social.....	3,224
642	642	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	0
<u>174,547</u>	<u>102,870</u>	TOTAL.....	<u>142,224</u>

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		1,100
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		350
General Government / Gouvernement général.....		100
Health / Santé.....		1,225
Justice / Justice.....		10
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....		5
Social Development / Développement social.....		1,900
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		3,000
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB		
- Finance / Finances.....	360	
- Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30	1,065

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT

9,255

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		24
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		122
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....		5
Health / Santé.....		2
Justice / Justice.....		20
Natural Resources / Ressources naturelles.....		29
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....		4
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		20
Public Safety / Sécurité publique.....		21
Social Development / Développement social.....		24
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		95
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23
Other (small advances) / Autres (petits avances).....		40

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE

429

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		2,000
Government Services / Services gouvernementaux.....		2,000
Health / Santé.....		8,830
Natural Resources / Ressources naturelles.....		510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		200
Public Safety / Sécurité publique.....		471
Social Development / Développement social.....		100
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23,000

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS

37,611

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,451	3,371	Management Services / Services de gestion.....	3,398
20,156	20,156	Industry Programs and Policy / Programmes visant l'industrie et politiques.....	19,477
<u>12,802</u>	<u>12,802</u>	Regional Development / Développement régional.....	<u>14,620</u>
<u><u>36,409</u></u>	<u><u>36,329</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>37,495</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MANAGEMENT SERVICES	SERVICES DE GESTION
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To provide strategic leadership, management, and corporate services.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>Offrir des services stratégiques quant au leadership, à la gestion et aux services généraux.</p>
<p>PROGRAM COMPONENTS</p> <p>CORPORATE SERVICES</p> <p>To provide executive direction and support to the department in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, and information and technology to support the continued development of the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.</p>	<p>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</p> <p>SERVICES GÉNÉRAUX</p> <p>Assurer une direction administrative et un soutien au ministère en ce qui concerne les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, et la technologie et l'information pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.</p>
TOTAL	TOTAL
<u>3,398</u>	<u>3,398</u>
INDUSTRY PROGRAMS AND POLICY	PROGRAMMES VISANT L'INDUSTRIE ET POLITIQUES
<p>PROGRAM OBJECTIVES</p> <p>To coordinate industry financial programs, regulatory functions and targeted services in support of economic development, in addition to development and implementation of policies and strategies to support competitive agriculture, aquaculture and fisheries sectors.</p>	<p>OBJECTIFS DU PROGRAMME</p> <p>La coordination des programmes financiers et des fonctions réglementaires, des services ciblés en support des opportunités de développement économique, ainsi que le développement et l'implémentation des politiques et des stratégies qui supportent la compétitivité des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.</p>
<p>PROGRAM COMPONENTS</p> <p>INDUSTRY FINANCIAL PROGRAMS</p> <p>To provide financial assistance to the agriculture, aquaculture and fisheries industries under various funding programs.</p>	<p>ÉLÉMENTS DU PROGRAMME</p> <p>PROGRAMMES FINANCIERS DESTINÉS À L'INDUSTRIE</p> <p>Fournir une aide financière aux industries de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches au titre de divers programmes de financement.</p>
LEASING AND LICENSING	DÉLIVRANCE DE BAUX ET DE PERMIS
637	637
<p>To foster responsible leasing and/or licensing-related activities under various departmental Acts. Administer the Province's Marine Service Centres.</p>	<p>Responsable des activités de délivrance de baux et de permis en vertu de diverses lois relevant du ministère. Responsable de la gestion des centres de services maritimes appartenant à la Province.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INDUSTRY PROGRAMS AND POLICY (continued)		PROGRAMMES VISANT L'INDUSTRIE ET POLITIQUES (suite)
INNOVATION AND MARKET DEVELOPMENT	776	INNOVATION ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS
To provide strategic delivery and coordination of the Bioscience Strategy, Value-added Food Strategy, local food initiatives, market development and value-added programming.		Fournir la prestation stratégique et la coordination de la stratégie des bio-sciences, la stratégie de valeur ajoutée des aliments, les initiatives d'aliments locaux, développement des marchés et des programmes de valeur ajoutée.
FARM PRODUCTS COMMISSION	334	COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring and commodity boards under the provision of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien en gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
STRATEGIC PLANNING AND PROGRAM DEVELOPMENT	977	PLANIFICATION STRATÉGIQUE ET ÉLABORATION DE PROGRAMMES
To provide expertise in the areas of interjurisdictional coordination, strategic planning, and policy and program development.		Fournir de l'expertise en matière de coordination intergouvernementale, de planification stratégique, et d'élaboration de politiques et de programmes.
SECTOR SPECIALIST SERVICES	1,599	SERVICES DE SPÉCIALISTES DE SECTEUR
To provide specialist advice and services to industry.		Fournir des services et conseils spécialisés aux intervenants de l'industrie.
TOTAL	19,477	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver targeted programs and services, and provide strategic direction in support of economic development opportunities related to the sustainable primary and value-added agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		Assurer la prestation de programmes et services, et fournir la direction stratégique en support des opportunités de développement économique relatif aux secteurs primaire durable et à valeur ajoutée de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
NORTHWEST REGION	1,523	RÉGION DU NORD-OUEST
To provide management of program and service delivery through offices in Grand Falls and Wicklow.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Grand-Sault et de Wicklow.
NORTHEAST REGION	3,245	RÉGION DU NORD-EST
To provide management of program and service delivery through offices in Caraquet, Shippagan, Bathurst, Tracadie-Sheila and Miramichi.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Caraquet, de Shippagan, de Bathurst, de Tracadie-Sheila et de Miramichi.
To provide management of the New Brunswick Aquarium and Marine Centre tourism and research and development infrastructure that promotes the protection of the integrity of the maritime heritage.		Gestion des infrastructures touristiques, et de recherche et développement de l'Aquarium et centre marin du Nouveau-Brunswick afin de promouvoir l'intégrité du patrimoine maritime.
SOUTHWEST REGION	1,650	RÉGION DU SUD-OUEST
To provide management of program and service delivery through the St. George office including seafood processing and export functions.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire du bureau de St. George y compris la transformation et de l'exportation des fruits de mer.
SOUTHEAST REGION	820	RÉGION DU SUD-EST
To provide management of program and service delivery through the Bouctouche office.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire du bureau de Bouctouche.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (suite)
CENTRAL REGION	1,453	RÉGION DU CENTRE
To provide management of program and service delivery through offices in Fredericton, Moncton and Sussex.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Fredericton, de Moncton et de Sussex.
ANIMAL HEALTH SERVICES	5,929	SERVICES DE SANTÉ ANIMALE
To provide services and programs focused on maintaining livestock and animal health, and preserving food safety and quality. The branch delivers province-wide comprehensive clinical and emergency on-farm veterinary field services complemented by specialized in-clinic and laboratory diagnostic services, and provides food safety and quality laboratory services to the primary and processing levels.		Fournir des services et des programmes qui mettent l'accent sur le maintien de la santé du bétail, et sur le maintien de la salubrité et de la qualité des aliments. La Direction procure des services vétérinaires cliniques et d'urgence complets sur place dans les fermes de la province, ainsi que des services de diagnostic spécialisés en clinique de laboratoire en matière de salubrité et de qualité des aliments au secteur primaire et au secteur de la transformation.
TOTAL	<u>14,620</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	37,495	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>37,448</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
400	400	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	400
<u>200</u>	<u>200</u>	Capital Equipment / Biens d'équipement.....	<u>100</u>
<u>600</u>	<u>600</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	1,600	New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1,600
9,500	9,500	Loan Programs / Programmes de prêts.....	9,500
<u>11,100</u>	<u>11,100</u>	TOTAL.....	<u>11,100</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>11,100</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,276	9,571	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	57,958
1,002,017	1,036,687	School Districts / Districts scolaires.....	983,910
<u>73,219</u>	<u>71,940</u>	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	<u>76,755</u>
<u>1,085,512</u>	<u>1,118,198</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,118,623</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide administration and support services as well as research and planning services for the department. Manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Fournir des services d'administration et de support ainsi que des services de recherche et de planification au ministère. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MANAGEMENT SERVICES	8,318	SERVICES DE GESTION
Provide support in the areas of executive management, human resources, finance, accounting, budgeting, administration and performance excellence.		Fournir des services de soutien dans les domaines de direction supérieure, ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration et excellence du rendement.
Provide planning and research services for the department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.		Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
EDUCATION SERVICES	24,400	SERVICES ÉDUCATIFS
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.		Planifier, élaborer et assurer la mise en oeuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en oeuvre, et le suivi de services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes l'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)	
SUPPORT SERVICES	25,240	SERVICES DE SOUTIEN	
Provide support services to school districts.		Fournir des services de soutien aux districts scolaires.	
TOTAL	57,958	TOTAL	
SCHOOL DISTRICTS		DISTRICTS SCOLAIRES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir les fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DISTRICT OFFICE	27,115	BUREAU DES DISTRICTS	
Provide administrative, financial and budgeting services for school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquez les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.	
Develop, implement and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.		Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.	
EDUCATIONAL SERVICES	786,001	SERVICES D'ÉDUCATION	
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.	
FACILITIES	113,832	INSTALLATIONS	
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.	
PUPIL TRANSPORTATION	56,962	TRANSPORT DES ÉLÈVES	
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.	
TOTAL	983,910	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT</u>		<u>DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.
TOTAL	<u>76,755</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	1,118,623	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>1,118,576</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>2,306</u>	<u>2,306</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>2,395</u>
<u>2,306</u>	<u>2,306</u>	TOTAL.....	<u>2,395</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	239	Future to Discover / Un avenir à découvrir.....	0
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies.....	300
6,200	6,200	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	7,100
10,600	10,600	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	10,700
4,400	4,400	School District Self-Sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	5,505
50	50	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles.....	50
1,220	1,280	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	285
<u>22,770</u>	<u>23,069</u>	TOTAL.....	<u>23,940</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
548	548	Administration / Administration.....	538
3,797	3,547	Policy Management and Business Development / Gestion des politiques et création et expansion des entreprises.....	3,181
<u>4,635</u>	<u>4,385</u>	Resource Exploration, Development and Management / Exploration, mise en valeur et gestion des ressources.....	<u>4,898</u>
<u><u>8,980</u></u>	<u><u>8,480</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>8,617</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

TOTAL

538

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir une direction administrative générale pour l'ensemble des programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICY MANAGEMENT AND
BUSINESS DEVELOPMENT

GESTION DES POLITIQUES ET CRÉATION
ET EXPANSION DES ENTREPRISES

PROGRAM OBJECTIVES

Develop policies and regulations that support the sustainable development of our province's energy, mineral and oil and gas resources. Guide the implementation of these policies and promote market development opportunities in a manner that recognizes the need to provide citizens and industry with reliable and competitive supplies of energy, while supporting the province's economic and environmental objectives.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer des directives et des règlements qui favorisent le développement durable des ressources énergétiques, minérales, gazières et pétrolières de la province. Orienter la mise en œuvre de ces directives et promouvoir les possibilités de développement des marchés en tenant compte du besoin de fournir aux membres du public et à l'industrie des approvisionnements fiables et concurrentiels en énergie, ainsi que des objectifs économiques et environnementaux du gouvernement provincial.

PROGRAM COMPONENTS

POLICY, PLANNING AND REGULATORY
AFFAIRS

1,916

To provide expertise in the areas of strategic planning, policy research and development, legislative and regulatory affairs, and intergovernmental relations.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

POLITIQUES, PLANIFICATION ET
AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES

Fournir de l'expertise en matière de planification stratégique, de recherche stratégique, d'élaboration de politiques, d'affaires législatives et réglementaires et de relations intergouvernementales.

BUSINESS DEVELOPMENT AND
COMMUNITY RELATIONS

1,265

To promote interest in New Brunswick's mineral, petroleum and energy potential, foster strategic partnerships, advance community relations, and provide for First Nations engagement.

CRÉATION ET EXPANSION DES
ENTREPRISES ET RELATIONS
COMMUNAUTAIRES

Susciter un intérêt pour le potentiel minéral, pétrolier et énergétique du Nouveau-Brunswick, favoriser l'établissement de partenariats stratégiques, améliorer les relations communautaires et assurer la participation des Premières Nations.

TOTAL

3,181

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage the exploration and development of mineral and petroleum resources.	Gérer l'exploration et la mise en valeur des ressources minérales et pétrolières.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
To provide a comprehensive geoscience knowledge base and provide scientific assistance to industry in the analysis of potential exploration opportunities.	Établir une base de données géoscientifiques globale et apporter une aide scientifique à l'industrie pour faire l'analyse des possibilités d'exploration.
To provide advice and support to the public, industry, and various stakeholders regarding the sustainable exploration and development of New Brunswick's mineral and petroleum resources.	Fournir des conseils et un soutien au public, à l'industrie et aux divers intervenants en ce qui concerne l'exploration et la mise en valeur durables des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick.
To administer and manage the allocation of Crown mineral and petroleum rights, and the exploration and development of these rights through a comprehensive legislative and regulatory framework.	Administrer et gérer l'attribution des droits de la Couronne relatifs aux ressources minérales et pétrolières, ainsi que l'exploration et la mise en valeur de ces droits grâce à l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire exhaustif.
TOTAL	TOTAL
4,898	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
8,617	
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
47	
TO BE VOTED	À VOTER
8,570	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,255	4,243	Corporate Services / Services généraux.....	4,038
119,575	119,658	Local Government / Gouvernements Locaux.....	121,949
12,211	12,161	Environment / Environnement.....	12,930
280	212	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	312
<u>156</u>	<u>153</u>	Community Funding / Financement communautaire.....	<u>152</u>
<u><u>136,477</u></u>	<u><u>136,427</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>139,381</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.		Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	552	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.		Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	3,486	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide services in the areas of policy and planning, performance excellence and continuous improvement, human resources and administration, information and technology management, and corporate finance.		Fournir des services dans les secteurs des politiques et de la planification, de l'amélioration continue et de l'excellence du rendement, des ressources humaines et de l'administration, de la gestion de l'information et de la technologie et des finances générales.
TOTAL	4,038	TOTAL
LOCAL GOVERNMENT		GOUVERNEMENTS LOCAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To serve as the primary point of contact between the Provincial Government and communities (incorporated and unincorporated). To provide professional financial advice, oversight and reporting services to municipalities, local service districts and rural communities; to build governance capacity at the local level by providing advisory services to municipalities and rural communities; and to provide for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick through Local Services Managers.		Agir comme principal lien entre le gouvernement provincial et les communautés (constituées en municipalités ou non). Offrir des conseils professionnels en matière de finances, ainsi que des services de surveillance et de production de rapports aux municipalités, aux districts de services locaux et aux communautés rurales; renforcer la capacité de gouvernance à l'échelle locale en fournissant des services consultatifs aux municipalités et aux communautés rurales; et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités par l'entremise des gestionnaires des services locaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	48,428	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX	
Provide funding to unincorporated areas as provided for under the <i>Community Funding Act</i> and provide for the development of community services and the operationalization of programs through Local Services Managers. Provide consistent application of procedures across the Province, ensuring uniform community relations.		Fournir des fonds aux secteur non constitués en municipalité conformément à la <i>Loi sur le financement communautaire</i> et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes par l'entremise des gestionnaires des services locaux. Assurer l'application cohérente des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.	
COMMUNITY FUNDING AND EQUALIZATION GRANT FOR MUNICIPALITIES AND RURAL COMMUNITIES	66,791	SUBVENTION DE FINANCEMENT ET DE PÉRÉQUATION COMMUNAUTAIRE AUX MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES	
Provision of the community funding and equalization grant to municipalities and rural communities as provided for under the <i>Community Funding Act</i> .		Octroyer la subvention de financement et de péréquation communautaire aux municipalités et communautés rurales conformément à la <i>Loi sur le financement communautaire</i> .	
MUNICIPAL AND RURAL COMMUNITY PROPERTY TAX WARRANT	3,000	MANDAT D'IMPÔT FONCIER DES MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES	
Provides for the monthly payment of the property tax warrant levied by municipalities and rural communities including the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au paiement du mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales y inclut la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal and Rural Community Property Tax Warrant	698,951	Mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales	698 951
Municipal and Rural Community Property Taxes	(620,679)	Impôts fonciers des municipalités et des collectivités rurales	
Grant in lieu of Municipal Real Property Taxes	(78,272)	Impôt foncier municipal	(620 679)
Provision for Municipal and Rural Community Property Tax Assessment Adjustments	3,000	Subvention en remplaçant de l'impôt foncier municipal	(78 272)
		Provision pour ajustements des évaluations foncières des municipalités et des collectivités rurales	3 000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,200	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au Code criminel.
COMMUNITY FINANCES	249	FINANCES COMMUNAUTAIRES
Responsible for fiscal arrangements and budget approval for municipalities, rural communities, and local service districts and for financial reporting by municipalities, rural communities, local service districts and municipal services commissions.		Responsable des arrangements fiscaux et de l'approbation des budgets des municipalités, communautés rurales et districts de services locaux, et de la présentation de l'information financière par les municipalités, communautés rurales, districts de services locaux et les commissions de services municipales.
LOCAL AND REGIONAL GOVERNANCE	1,281	GOUVERNANCE LOCALE ET RÉGIONALE
Provide leadership, oversight and support to municipalities, rural communities, regional service commissions and the New Brunswick SPCA. This includes building governance and service delivery capacity at the local and regional level, promoting local and regional planning, and supporting community restructuring and shared service agreements.		Orienter, superviser et soutenir les municipalités, les communautés rurales, les commissions de services régionaux et la SPANB afin de développer la capacité de gouvernance et de prestation de services aux échelons local et régional, de favoriser la planification locale et régionale et de faciliter la restructuration communautaire et les ententes de partages de services.
TOTAL	121,949	TOTAL
ENVIRONMENT		ENVIRONNEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To administer all environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.		Gérer tous les programmes de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus décisionnel appliqué à tous les programmes de réglementation du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ENVIRONMENT ADMINISTRATION	481	ADMINISTRATION - ENVIRONNEMENT
Provide direction and administrative support for the division.		Fournir une orientation et un soutien administratif à la division.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENT (continued)		ENVIRONNEMENT (suite)
PROGRAM OPERATIONS	3,854	EXÉCUTION DES PROGRAMMES
Provide emergency management/response and local service delivery of relevant departmental programs and an inspection program through six Regional Offices.		Assurer la gestion des situations d'urgence et les interventions en cas d'urgence ainsi que la prestation locale de services pour les programmes pertinents du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux.
IMPACT MANAGEMENT	3,166	GESTION DES IMPACTS
Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.		Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.
STATE OF THE ENVIRONMENT	2,383	ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT
Monitor current environmental conditions (air and water), provide testing, scientific services and hydrologic forecasting to interpret, evaluate, and report on the state of the environment in New Brunswick. Prepare and deliver the results of these activities to assist in informed decision making, primarily as it relates to environmental matters.		Surveiller les conditions environnementales actuelles (air et eau) et fournir des services d'analyse, des services scientifiques et des prévisions hydrologiques afin d'évaluer et d'interpréter l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et d'en faire rapport. Préparer et fournir les résultats de ces activités afin de faciliter la prise de décisions éclairées, particulièrement en ce qui concerne les questions environnementales.
SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND IMPACT EVALUATION	2,153	DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ÉVALUATION DES IMPACTS
Manage and protect the Province's drinking water resources, and ensure that activities in close proximity to the Province's waterways are conducted in a sustainable and environmentally responsible manner. Through the environmental impact assessment process, review certain proposed activities and developments to ensure that potential environmental impacts are avoided or reduced to acceptable levels.		Gérer et protéger les ressources en eau potable de la province et veiller à ce que les activités à proximité des cours d'eau de la province soient menées de manière durable et responsable sur le plan écologique. Grâce au processus d'étude d'impact sur l'environnement, examiner certaines activités proposées et certains projets d'aménagement pour éviter ou réduire à des niveaux acceptables les effets possibles sur l'environnement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CLIMATE CHANGE SECRETARIAT	893	SECRÉTARIAT DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES
Coordinate New Brunswick's climate change policies and programs through collaboration with government departments, partners and stakeholders.		Coordonner les politiques et les programmes du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques en collaborant avec les ministères, les partenaires et les intervenants.
TOTAL	<u>12,930</u>	TOTAL
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD		COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Conduct planning and property tax assessment appeals, as well as appeals on heritage properties, across the Province and render written decisions.		Donner suite aux appels en matière d'urbanisme et d'évaluation foncière ainsi qu'à ceux concernant les biens patrimoniaux dans l'ensemble de la province et rendre des décisions par écrit.
TOTAL	<u>312</u>	TOTAL
COMMUNITY FUNDING		FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To administer Federal and Provincial funding programs targeted to community infrastructure. To provide oversight on the Business Improvement Areas budget, and the municipal portion of the Program on the Provision of Official Language Services. To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.		Gérer les programmes fédéraux/provinciales de financement ciblant l'infrastructure communautaire. Superviser le budget des zones d'amélioration des affaires et le volet municipal du Programme relatif à la prestation des services dans les langues officielles. Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.
TOTAL	<u>152</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	139,381	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>1,067</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>138,267</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>1,000</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>1,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement.....	<u>8,500</u>
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	TOTAL.....	<u>8,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,416	4,916	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil exécutif.....	3,605
4,128	4,128	Corporate Communications / Communications gouvernementales.....	3,908
336	336	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	336
2,974	2,874	Women's Equality Branch / Direction d'égalité des féminines...	2,744
5,336	4,836	Office of the Chief Information Officer / Bureau du chef du service de l'information.....	5,186
2,794	2,694	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	2,349
<u>0</u>	<u>0</u>	Jobs Board Secretariat / Secrétariat du conseil de l'emploi.....	<u>1,020</u>
<u>19,984</u>	<u>19,784</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>19,148</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

SECRETARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy Board, the Priorities Board and the Legislative Instruments and Regulations Board of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

To establish a Performance Excellence Process to focus on effective strategy management and continuous performance improvement in government through developing the principles, methods and tools to enhance strategic alignment of and establishment of a formal process improvement culture.

To support the Government House Leader in planning, establishing and managing the Government's agenda for the Legislative Assembly; and in overseeing policy issues related to democracy and the Legislature.

TOTAL

3,605

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Conseil des politiques, au Conseil des priorités, et au Conseil des instruments législatifs et des règlements du Cabinet, et, à l'occasion, à des comités spéciaux du Cabinet.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout avant-projet de loi ou règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

Établir un Processus d'excellence dans les prestations, centré sur la gestion efficace de la stratégie et sur le perfectionnement continu du rendement au sein du gouvernement, en développant les principes, méthodes et outils qui visent à renforcer l'harmonisation stratégique et à instaurer une culture officielle de perfectionnement des processus.

Appuyer le leader du gouvernement à la Chambre dans la planification, l'établissement et la gestion du programme gouvernemental pour l'Assemblée législative, et pour superviser les questions politiques portant sur la démocratie et la législature.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE COMMUNICATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

Government has established a new centralized communications structure within ECO for Part 1 in order to maximize the use of our communications resources, both human and financial, through improved coordination and integration of core functions and business lines. This group works closely with key partners and stakeholders to ensure that communications across government, in their area of expertise, are aligned with government priorities, effectively managed and responsive to the diverse information needs of the public. Key functions include: strategic planning, departmental support services,; media relations; research; writing and editorial services; marketing, digital and social media; logistics and communications support.

TOTAL

3,908

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in her constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL

336

COMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le gouvernement a établi une nouvelle structure centralisée des communications au Bureau du Conseil exécutif pour la Partie 1 afin de maximiser l'utilisation des ressources, tant humaines que financières, de nos service de communications par une coordination et une intégration améliorées des fonctions et secteurs d'activité de base. Ce group travaille en étroite collaboration avec les partenaires et intervenants clés pour veiller à ce que les communications de l'ensemble du gouvernement, qui relèvent de leur domaine d'expertise, soient harmonisées aux priorités du gouvernement, gérées avec efficacité et adaptées aux divers besoins en information du public. Voice des principales fonctions de base: la planification stratégique; les services du soutien aux ministères; les relations avec les médias; la recherche, la rédaction et le services éditoriaux; le marketing, la communication numérique et les médias sociaux; le soutien aux communications et la logistique.

TOTAL

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider la lieutenant-gouvernaure à remplir son rôle constitutionnel de représentant de la reine au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WOMEN'S EQUALITY BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for Women's Equality as well as to departments of government, and to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal and economic security.

TOTAL	2,744
-------	-------

OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION OFFICER

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure the provincial government is making the most cost effective and efficient use of existing and emerging Information Management (IM) and Information and Communications Technologies (ICT). This strategic leadership role provides key advice to Government, enabling alignment and renewal, and the reuse of assets while providing the necessary oversight to assure effective and efficient results across all GNB public bodies.

PROGRAM COMPONENT

OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION OFFICER

Office of the Chief Information Officer	5,631
Recovered by chargeback	(445)
TOTAL	5,186

DIRECTION D'ÉGALITÉ DES FÉMININES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique; d'offrir à la ministre responsable de l'égalité des femmes et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes et de coordonner la mise en œuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle et économique des femmes.

TOTAL

BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE L'INFORMATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Veiller à ce que le gouvernement provincial se serve, de la façon la plus efficace et économique possible, des technologies existantes et émergentes dans le domaine de la gestion de l'information et le domaine de l'information et des communications. Dans son rôle de leadership stratégique, il fournit des conseils clés au gouvernement et il favorisera l'harmonisation et le renouvellement, y compris la réutilisation des actifs, tout en assurant la surveillance nécessaire pour produire des résultats efficaces dans tous les organismes publics du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE L'INFORMATION

Bureau du chef du service de l'information	5 631
Récupération par facturation	(445)
TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in its relationships with other governments by coordinating New Brunswick's participation in regional, national and international organizations and by working with and providing advice and support to government departments in their relations with other governments. To enhance positive inter-provincial and community relations in the matter of Canadian Francophonie, to assure proper Protocol services to contribute to the province's social and economic priorities and to ensure the Province's trade interests are protected, and position the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.

Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick dans ses relations avec d'autres gouvernements en coordonnant la participation du Nouveau-Brunswick dans les regroupements régionaux, nationaux et internationaux clés et en offrant la collaboration et l'avis aux ministères provinciaux sur leurs relations avec les autres gouvernements. Promouvoir des relations inter-provinciales et communautaires positives en matières de Francophonie canadienne, assurer les services Protocoles à l'appui des priorités économiques et sociales de la province et assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.

TOTAL 2,349

TOTAL

JOBS BOARD SECRETARIAT

SECRETARIAT DU CONSEIL DE L'EMPLOI

PROGRAM OBJECTIVES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

This Secretariat will support the Jobs Board by working across Government to build an economic development policy framework, and to navigate major projects across Government.

Ce secrétariat apportera un soutien au Conseil de l'emploi en oeuvrant à assurer un cadre à la politique du développement économique, et en accompagnant les projets d'envergure, dans l'ensemble du gouvernement.

TOTAL 1,020

TOTAL

TO BE VOTED 19,148

À VOTER

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE 19,148

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
14,746	14,544	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	14,143
<u>3,139</u>	<u>2,941</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>3,139</u>
<u>17,885</u>	<u>17,485</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>17,282</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.		Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces, efficaces et courtois à la population du Nouveau-Bunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES	3,204	SERVICES GÉNÉRAUX
Provision of human resources, financial and information technology services to the Department of Finance and other central agencies of the Government. The division also provides continuous improvement services and project management expertise on large scale initiatives to the Department of Finance.		Fournir des services en ressources humaines, en finances et en technologie de l'information au ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi au ministère des Finances des services de perfectionnement continu et des services spécialisés en matière de gestion de projets pour des initiatives de grande envergure.
TREASURY	1,838	TRÉSORERIE
Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of Crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financing of various initiatives.		Assurer la gestion et l'administration de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; prendre l'arrangement de financement des besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif du fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à but spécial du gouvernement et fournir des conseils au gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur le financement de diverses initiatives.
FISCAL POLICY	1,540	POLITIQUE FISCALE
Provision of advice, analysis and information to the Minister of Finance and the Government on taxation and fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, and the economy.		Offrir conseils, analyses et renseignements au ministre des Finances et au gouvernement en matière d'impôt, de politique fiscale, de relations financières fédérales-provinciales et d'économie.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)	
BUDGET AND FINANCIAL AFFAIRS	911	BUDGET ET DES AFFAIRES FINANCIÈRES
Provision of secretariat services to Board of Management, and liaison between the Board and all government departments and agencies. Coordination and development of the annual budget and multi-year expenditure plan. Monitoring of expenditures to promote the effective efficient use of financial resources. Provision of analysis, advice and expenditure management options for consideration by government.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion et assurer la liaison entre le Conseil et tous les ministères et organismes gouvernementaux. Coordonner et élaborer le budget annuel et le plan de dépenses pluriannuel. Surveiller les dépenses pour favoriser une utilisation efficace et efficiente des ressources financières. Soumettre au gouvernement analyses, conseils et options de gestion des dépenses aux fins d'examen.
REVENUE ADMINISTRATION	5,636	L'ADMINISTRATION DU REVENU
Provision of fair, effective and efficient administration of tax and regulatory programs. Research, analyze and provide interpretations and advice on tax application issues. Develop options for legislative amendments on tax administration. Provide audit, assurance and refund verification functions, as well as education, inspection, and information regarding program services. Provision of the effective delivery of assigned revenue and taxation programs associated with real property and consumption taxes.		Assurer une administration équitable, efficace et efficiente des programmes d'impôt et de réglementation. Fournir des services de recherche, d'analyse et d'interprétation, et dispenser des conseils relativement aux questions d'application de l'impôt. Élaborer des options aux modifications législatives liées à l'administration fiscale. Remplir des fonctions de vérification, d'assurance et de contrôle des remboursements en plus d'assurer la formation, l'inspection et l'information concernant les services liés aux programmes. Veiller à la prestation efficace des programmes ayant trait aux recettes et à l'imposition pour ce qui est de l'impôt foncier et des taxes à la consommation.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK LOTTERIES AND
GAMING CORPORATION

1,014

Develop, organize, conduct and manage provincial gaming programs on behalf of the Province. Develop policy options; provide information, advice and recommendations; and implement legislative measures in support of the government's responsible gaming policy priorities. Research and analyze gaming policy related issues with respect to First Nations in New Brunswick and manage provincial revenue sharing agreements with First Nations.

SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

La Société élabore, organise, dirige et gère les programmes de jeu provinciaux au nom du gouvernement. Elle élabore des possibilités d'action, fournit des renseignements, des conseils et des recommandations, et elle met en oeuvre des mesures législatives qui appuient les priorités du gouvernement en matières de jeu responsable. La Société effectue des recherches et des analyses concernant la politique en matière de jeu et d'autres sujets connexes liés aux Premières Nations du Nouveau-Brunswick et elle gère les accords provinciaux de partage des recettes établies avec les Premières Nations.

TOTAL

14,143

TOTAL

OFFICE OF THE COMPTROLLER

BUREAU DU CONTRÔLEUR

PROGRAM OBJECTIVES

To provide professional services to improve the economy, efficiency, effectiveness and accountability of Government programs and operations. To provide leadership in accounting and internal auditing services to Government; prepare the annual Public Accounts of the Province, and operate and support the corporate financial system.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services professionnels visant à améliorer l'économie, l'efficacité, l'efficacite et la reddition de comptes des programmes et opérations du gouvernement. Jouer un rôle directeur en matière de comptabilité et de vérification interne du gouvernement, établir les Comptes publics annuels du gouvernement provincial et exploiter et appuyer le système financier du ministère.

TOTAL

3,139

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE

17,282

TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES

Less amounts authorized by law

47

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

17,235

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPECIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,352	1,302	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des affaires autochtones.....	1,394
560	373	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	350
0	0	Energy Efficiency / Efficacité énergétique.....	6,143
363	363	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	363
106,536	99,231	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	131,470
339,946	344,802	Pension and Employee Benefits Plans / Régimes de retraite et d'avantages sociaux.....	297,463
21,700	376	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	7,650
37,600	36,962	Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	38,000
64,627	59,539	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	72,118
<u>572,684</u>	<u>542,948</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>554,951</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ABORIGINAL AFFAIRS
SECRETARIAT

SECRÉTARIAT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

PROGRAM OBJECTIVES

The Aboriginal Affairs Secretariat plays a vital role within the government of New Brunswick. The Secretariat acts as a gateway between the province and First Nations leadership in New Brunswick. Staff acts as advocates, while also working collaboratively with the leadership within the communities on education, social and economic development opportunities.

TOTAL 1,394

TO BE VOTED 1,394

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS
OF PARI-MUTUEL TAXES

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.

TOTAL 350

TO BE VOTED 350

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Secrétariat des affaires autochtones joue un rôle essentiel au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il assure la liaison entre les dirigeants de la province et des Premières Nations. Les membres du personnel agissent à titre de défenseurs tout en travaillant en collaboration avec les dirigeants des collectivités à des possibilités sociales ainsi qu'à des occasions en matière d'éducation et de développement économique.

TOTAL

À VOTER

COMMISSIONS VERSÉES AUX
PERCEPTEURS DE LA TAXE
SUR LE PARI MUTUEL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vise à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>ENERGY EFFICIENCY</u>		<u>EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To deliver energy efficiency programs and initiatives to reduce energy use and lower costs for consumers.		Offrir des programmes et des initiatives d'efficacité énergétique destinés à réduire la consommation d'énergie ainsi que les coûts pour les consommateurs.	
TOTAL	<u>6,143</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>6,143</u>	À VOTER	
<u>EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM</u>		<u>PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public service to Aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.		Faire en sorte que les Autochtones, les personnes handicapées et des membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans les services publics de la province.	
TOTAL	<u>363</u>	TOTAL	
TO BE VOTED	<u>363</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES</u>		<u>RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS, SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.		Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, de l'accumulation des prestations, des subventions et des allocations supplémentaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Legislated Pension Plans:		Régimes de pension prévus par la loi:
Ombudsman's Pension	160	Pension de l'ombudsman
Judges' Superannuation Plan	6,760	Régime de pension de retraite des juges
Members' Plans	3,340	Régimes des députés
Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances	<u>121,210</u>	Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.
TOTAL	<u>131,470</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>160</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>131,310</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PENSION AND EMPLOYEE BENEFITS PLAN</u>		<u>RÉGIMES DE RETRAITE ET D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards certain pension and employee benefit plans.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains régimes de retraite et d'avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Canada Pension Plan	21,320	Régime de pensions du Canada
Group Insurance Plans	1,056	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	578	Programme d'aide aux employés et leur famille
Shared Risk Plan for CUPE Employees of New Brunswick Hospitals	34,071	Régime à risques partagés des employés membres du SCFP des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Shared Risk Plan for Certain Bargaining Employees of New Brunswick Hospitals	44,346	Régime à risques partagés de certains employés syndiqués des hôpitaux du Nouveau-Brunswick
Public Service Shared Risk Plan	102,502	Régime à risques partagés dans les services publics
New Brunswick Teachers' Pension Plan	70,102	Régime de pension des enseignants du Nouveau-Brunswick
Part-time and Seasonal Pension Plan	2,236	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Districts Pension Plans	21,250	Régimes de retraite du personnel non enseignant des districts scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
TOTAL	<u>297,463</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>297,461</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROVISION FOR LOSSES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

PROGRAM COMPONENTS

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries	3,000
Department of Education and Early Childhood Development	3,000
Department of Finance	4,000
General Government	(7,550)
Department of Justice	300
Department of Natural Resources	300
Department of Public Safety	300
Department of Social Development	4,000
Department of Transportation and Infrastructure	300
TOTAL	7,650
TO BE VOTED	7,650

PROVISION POUR PERTES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, et des Pêches
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Ministère des Finances
Gouvernement général
Ministère de la Justice
Ministère des Ressources naturelles
Ministère de la Sécurité publique
Ministère du Développement social
Ministère des Transports et de l'Infrastructure
TOTAL
À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REVENUE SHARING AGREEMENTS
WITH FIRST NATIONS

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
AVEC LES PREMIÈRES NATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

D'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtone, de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement communautaire dans les réserves.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS 23,400

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
ISSUES DE L'IMPÔT

To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations with agreements the provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.

En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtones et d'y favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations avec lesquelles un accord a été établi les recettes de la TVH et de la taxe sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises sur les ventes dans les réserves aux acheteurs non autochtones.

GAMING REVENUE SHARING AGREEMENTS 14,600

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
ISSUES DES JEUX DE HASARD

To encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development, the Province shares gaming revenue with First Nations with agreements, as provided in section 24 of the *Gaming Control Act*.

Afin de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement économique et communautaire, le gouvernement partage les recettes tirées des jeux de hasard avec les Premières nations par des accords, conformément à ce que prévoit l'article 24 de la *Loi sur la Réglementation des jeux*.

TOTAL 38,000

TOTAL

TO BE VOTED 38,000

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION		PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux et pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	<u>72,118</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>72,118</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	554,951	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
9,059	9,059	General Services / Services généraux.....	8,691
22,542	26,591	New Brunswick Internal Services Agency / L'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick.....	23,893
<u>23,181</u>	<u>23,181</u>	Service New Brunswick / Service Nouveau-Brunswick.....	<u>21,073</u>
<u><u>54,782</u></u>	<u><u>58,831</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>53,657</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, archives and records management, warehousing, marketing and web design.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, les archives et la gestion des dossiers, l'entreposage, le marketing ainsi que la conception Web.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADMINISTRATION	1,689	ADMINISTRATION	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
TRANSLATION BUREAU	881	BUREAU DE TRADUCTION	
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.	
Translation Bureau	5,981	Bureau de traduction	5 981
Recovered by chargeback	(5,100)	Récupération par facturation	(5 100)
STRATEGIC PROCUREMENT	2,332	ACHATS STRATÉGIQUES	
Provision and coordination of centralized, strategic purchasing of goods and services on behalf of government departments and agencies, including acquisition, storing and distribution of supplies.		Offrir et coordonner des services centralisés d'achat stratégiques de matériaux et services pour les ministères et agences du gouvernement, qui inclus l'achat, l'entreposage et distribution des fournitures.	
Strategic Procurement	2,707	Projets d'achats stratégiques	2 707
Recovered by chargeback	(375)	Récupération par facturation	(375)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

GENERAL SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX (suite)	
PROVINCIAL ARCHIVES	2,719	ARCHIVES PROVINCIALES	
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.	
MARKETING AND WEB DESIGN	1,070	MARKETING ET CONCEPTION WEB	
Marketing, graphic design and web services.		Les fonctions relatives au marketing, à la conception graphique et aux services Web.	
Marketing and Web Design	1,595	Marketing et Conception Web	1595
Recovered by chargeback	(525)	Récupération par facturation	(525)
TOTAL	8,691	TOTAL	
NEW BRUNSWICK INTERNAL SERVICES AGENCY (NBISA)		L'AGENCE DES SERVICES INTERNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK (ASINB)	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
NBISA is responsible for developing and managing the delivery of shared services internal to government in the areas of finance, administration, human resources, information technology, collection, printing and mail.		L'ASINB est chargée d'établir des services partagés pour le gouvernement dans les secteurs des finances, de l'administration, des ressources humaines et de la technologie de l'information, de recouvrement, de courrier, d'imprimerie, ainsi que de gérer l'offre de ceux-ci.	
TOTAL	23,893	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE NEW BRUNSWICK</u>		<u>SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver government services to citizens and businesses.		Fournir les services gouvernementaux aux particuliers et aux entreprises.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY	16,129	PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX
To provide convenient access to government and municipal services, such as registrations, permits and licenses, and payment of various taxes and fees, through physical and electronic service channels; coordination of base mapping activities and access to geographic data; and to provide for the services of the Office of the Rentalsman.		Offrir un accès pratique aux services gouvernementaux et municipaux, tels que les immatriculations, permis et licences, et le paiement de divers impôts et droits, grâce à des canaux de services physiques et électroniques; la coordination d'activités associées à la cartographie de base, et l'accès aux données géographiques; et fournir les services du Bureau du médiateur des loyers.
PROPERTY TAX ASSESSMENT	4,944	PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES
To provide for the Provincial Real Property Tax Assessment function.		L'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.
TOTAL	<u>21,073</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES	53,657	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
Less amounts authorized by law	<u>47</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>53,610</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives.....	<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	TOTAL.....	<u>15</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
295,701	282,794	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	266,943
582,907	597,407	Medicare / Assurance-maladie.....	601,363
214,677	184,400	Drug Programs / Régimes d'assurance-médicaments.....	193,115
<u>1,494,061</u>	<u>1,488,667</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	<u>1,534,618</u>
<u>2,587,346</u>	<u>2,553,268</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>2,596,039</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the administration of all departmental programs; - the delivery of provincial services; - the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and - the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources. 	<p>Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la gestion de tous les programmes ministériels; - la prestation de services provinciaux; - la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé; - l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
<p>ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES 5,424</p>	<p>ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS</p>
<p>Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, communications, personnel and staff accommodations.</p>	<p>Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, communications, dotation en personnel et locaux et meubles pour le personnel.</p>
<p>HEALTH BUSINESS AND TECHNOLOGY SOLUTIONS 22,297</p>	<p>DIRECTION DES SOLUTIONS OPÉRATIONNELLES ET TECHNOLOGIQUES EN SANTÉ</p>
<p>The branch oversees the overall alignment of information and communication technology implementation with the strategic directions of the health care system. This includes the development and implementation of One Patient, One Record and its ongoing operations, as well as all other information systems within the department. The branch is also responsible for application maintenance, web design, desktop support and acquisition of hardware and software.</p>	<p>La direction voit à l'harmonisation de la mise en œuvre des technologies de communication et d'information avec les orientations stratégiques du système de soins de santé. Cela comprend le développement et la mise en œuvre d'Un patient, un dossier, et de ses opérations continues, ainsi que de tous les autres systèmes d'information au sein du ministère. Les autres responsabilités de la direction comprennent le maintien des applications, la conception Web, le soutien au service de bureau et l'acquisition de logiciels et de matériel.</p>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES	5,195	PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ
Strategic planning and evaluation of provincial health services and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.		Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.
MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES	10,230	SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE
Responsible for management of the delivery of medical education for the province.		Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	68,591	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	20,655	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
HEALTH SERVICES LIABILITY PROTECTION PLAN	1,500	PLAN DE PROTECTION DE LA RESPONSABILITÉ - SERVICES DE SANTÉ
Provision of funding for health services liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile liés aux services de santé et l'administration des demandes d'indemnité.
HOSPITAL PROGRAM SERVICES	3,683	SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS
To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital services delivered in the province.		Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers de la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK 4,434	RÉSEAU DE CANCER DU NOUVEAU-BRUNSWICK
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.	Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des cancéreux au Nouveau-Brunswick.
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES 101,750	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ
Management of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development and monitoring of standards and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management Program.	Gestion du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière de santé.
ADDICTION PROGRAM SERVICES 3,939	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for policy development, planning and program support of addiction services delivered in the province.	Chargé de l'élaboration des politiques, de la planification et du soutien aux programmes des services de traitement des dépendances dans la province.
MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES 9,297	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for policy development, planning and program support of mental health services delivered in the province.	Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé mentale de la province.
COMMUNITY HEALTH PROGRAM SERVICES 9,948	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for policy development, planning and program support of community health services delivered in the province.	Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé communautaires de la province.
TOTAL 266,943	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEDICARE		ASSURANCE-MALADIE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>601,363</u>	TOTAL
DRUG PROGRAMS		RÉGIMES D'ASSURANCE-MÉDICAMENTS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Funding of drug plans which provides for the payment of approved drugs.		Financement de régimes d'assurance-médicaments assurant le paiement de médicaments approuvés.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
NEW BRUNSWICK PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	180,745	PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions and, individuals identified by the Department of Social Development.		Financement d'un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.
NEW BRUNSWICK DRUG PLAN	12,370	RÉGIME MÉDICAMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Insurance plan to provide coverage to all uninsured residents of New Brunswick to ensure affordable access to prescription drugs.		Régime d'assurance-médicaments garantissant à tous les résidents non assurés du Nouveau-Brunswick un accès abordable aux médicaments sur ordonnance.
TOTAL	<u>193,115</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.		Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MEDICAL EDUCATION	12,173	FORMATION MÉDICALE
Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.		Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.
PUBLIC HEALTH SERVICES	22,461	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.		Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.
HEALTH SERVICES	1,315,844	SERVICES DE SANTÉ
Funding for the delivery of hospital services within the province through Regional Health Authorities and FacilicorpNB. Funding also included for the operations of the New Brunswick Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé et de FacilicorpNB. Des fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.
ADDICTION SERVICES	19,993	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for the delivery of addiction services in the province, with a focus on prevention, treatment and rehabilitation services.		Assurer les services de traitement des dépendances dans la province, en mettant l'accent sur la prévention, le traitement et la réadaptation.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES (continued)		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (suite)
MENTAL HEALTH SERVICES	86,138	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for the delivery of mental health services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé mentale dans la province grâce à des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de maintien. Les services de santé mentale sont fournis par l'entremise des Centres communautaires de santé mentale, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux à l'intérieur du territoire des régions régionales de la santé.
COMMUNITY HEALTH SERVICES	78,009	SERVICES DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES
Responsible for the delivery of community health and extra mural services within the province through Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé communautaires et extra-muraux dans la province par l'entremise des régions régionales de la santé.
TOTAL	<u>1,534,618</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,596,039	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>1,007</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u><u>2,594,985</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>22,500</u>	<u>22,500</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>19,000</u>
<u>22,500</u>	<u>22,500</u>	TOTAL.....	<u>19,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
2,000	2,000	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé.....	1,500
<u>500</u>	<u>500</u>	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>500</u>
<u><u>2,500</u></u>	<u><u>2,500</u></u>	TOTAL.....	<u><u>2,000</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>3,545</u>	<u>3,495</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>3,421</u>
<u>3,545</u>	<u>3,495</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>3,421</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>HUMAN RESOURCE MANAGEMENT</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES HUMAINES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
<p>To provide corporate leadership, human resource policies and programs, as well as workforce planning advice to government, to ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: labour relations, pensions and employee benefits, compensation, official languages, staffing and personnel management, workplace equity, employee training and development, and corporate information management. Program delivery is either done directly by the department or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and school districts).</p>		<p>Offrir au gouvernement des conseils sur le leadership ministériel, les politiques et les programmes en matière de ressources humaines et la planification de la main-d'oeuvre pour assurer l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Voici quelques-uns des programmes: relations de travail, pensions et avantages sociaux des employés, rémunération, langues officielles, dotation et gestion du personnel, équité en milieu de travail, formation et perfectionnement du personnel et gestion de l'information ministérielle. La prestation des programmes est assurée directement par le ministère ou en collaboration avec des organismes clients (ministères, agences, conseils et sociétés, y compris les régies de la santé et les districts scolaires).</p>	
Expenditures	19,283	Dépenses	19 283
Recovery from benefit plans	(15,382)	Recouvrement des régimes de prestations	(15 382)
Recovery from human resource training programs	(480)	Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL	<u>3,421</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES	3,421	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES	
TO BE VOTED	<u>3,421</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
3,462	3,262	Administration and Planning / Administration et planification.....	3,329
31,288	30,938	Court Services / Services aux tribunaux.....	30,988
<u>7,874</u>	<u>8,174</u>	Legal Aid / Aide juridique.....	<u>8,174</u>
<u>42,624</u>	<u>42,374</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>42,491</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND PLANNING

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve all its program objectives.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, et les services de planification nécessaire à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATIVE SERVICES

2,913

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLICY AND PLANNING

416

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

3,329

TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL COURT SERVICES	10,200	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Provides administrative support to all New Brunswick Courts, excluding the Court of Appeal, as well as quasi-judicial functions and selected family justice services.		Fournit des services de soutien administratif à tous les tribunaux du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la Cour d'appel, exerce des fonctions quasi judiciaires et assure la prestation de certains services relatifs à la justice familiale.
JUDICIARY	6,616	MAGISTRATURE
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.
REGISTRAR	767	REGISTRAIRE
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites dans la province; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.
SHERIFF SERVICES	8,973	SERVICES DE SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurés et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COURT SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>	
COURT HEAD OFFICE	4,432	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX	
Provides operational planning and policy and procedure support for Court operations, monitors service standards, designs and coordinates new programs and program enhancements, provides user support in respect of automated systems and oversight of the regional delivery of support enforcement services.		Appuie le fonctionnement des tribunaux en fournissant des services de soutien relatifs à la planification opérationnelle et aux politiques et aux modalités, se charge du contrôle des normes de service, conçoit et coordonne de nouveaux programmes et des améliorations de programmes, fournit des services de soutien aux utilisateurs en ce qui a trait aux systèmes automatisés et assure la surveillance de la prestation régionale des services d'exécution des ordonnances de soutien.	
TOTAL	<u>30,988</u>	TOTAL	
<u>LEGAL AID</u>		<u>AIDE JURIDIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provides criminal and domestic legal aid services, and Public Trustee Services through the New Brunswick Legal Aid Services Commission.		Offrir des services d'aide juridique en matière pénale et de droits de la famille, et de services de curateur public grâce à la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	<u>8,174</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE	42,491	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE	
Less designated revenue	<u>150</u>	Moins recettes réservées	
TO BE VOTED	<u>42,341</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		Supporting Families Experiencing Separation and Divorce Initiative / L'initiative Soutien des familles vivant une séparation ou un divorce.....	
<u>449</u>	<u>449</u>		<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL.....	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,372	8,372	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	8,012
3,420	3,420	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,510
2,078	2,078	Office of the Auditor General / Bureau de vérificateur général.....	2,078
1,578	1,578	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des membres des partis politiques enregistrés.....	1,578
11,176	12,435	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	3,166
902	902	Office of the Ombudsman / Bureau de l'ombudsman.....	902
902	902	Office of the Child and Youth Advocate / Bureau de la défenseur des enfants et de la jeunesse.....	902
506	506	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles.....	506
470	470	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	470
597	597	Office of the Access to Information and Privacy Commissioner / Commissariat à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée.....	597
<u>30,001</u>	<u>31,260</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>21,721</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS		INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS	7,781	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES	231	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>8,012</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>4,272</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,740</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE
ASSEMBLY

BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.

PROGRAM COMPONENTS

HANSARD OFFICE 576

Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

BUREAU DU HANSARD

Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).

DEBATES TRANSLATION 703

Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.

TRADUCTION DES DÉBATS

Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.

CLERK'S OFFICE 1,587

Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.

BUREAU DU GREFFIER

Conseiller l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assurer des services de soutien administratif, assurer des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.

LEGISLATIVE LIBRARY 423

Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE

Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY (continued)		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (suite)
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	221	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
<i>Administer the Members' Conflict of Interest Act as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.</i>		<i>Adminstrer la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.</i>
TOTAL	<u>3,510</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,510</u>	À VOTER
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL		BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.		Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	<u>2,078</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>2,078</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	500	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	500	Programme pour les députés	500
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	925	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	550	Chef	550
Program for Members	375	Programme pour les députés	375
OFFICE OF THE GREEN PARTY MEMBER	153	BUREAU DU DÉPUTÉ DU PARTI VERT	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir un traitement et une indemnité de fonction au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et d'autre aide relativement à l'exercice des fonctions du député.	
Leader	128	Chef	128
Program for Member	25	Programme pour les députés	25
TOTAL	<u>1,578</u>	TOTAL	
Less amounts authorized by law	<u>90</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>1,488</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:

- to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and
- to administer and monitor compliance with the *Elections Act*, *Municipal Elections Act*, and *Political Process Financing Act* by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.

TOTAL	<u>3,166</u>
Less amounts authorized by law	<u>668</u>
TO BE VOTED	<u><u>2,498</u></u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est:

- de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et
- d'administrer et de surveiller la conformité avec la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales*, et la *Loi sur le financement de l'activité politique* par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against government departments, Crown corporations, municipalities, school districts or regional health authorities.

To investigate disclosure of wrongdoing under the *Public Interest Disclosure Act*.

To investigate appointments made due to favoritism under the *Civil Service Act*.

To review decisions from the Provincial Archivist pursuant to the *Archives Act*.

TOTAL 902

TO BE VOTED 902

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes conformément à la *Loi sur L'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre les Ministères, les sociétés de la Couronne, les municipalités, les districts scolaires ou les réseaux de la santé.

Mener des enquêtes relatives à la divulgation d'actes répréhensibles conformément à la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*.

Mener des enquêtes relatives aux nominations faite par favoritisme conformément à la *Loi sur la Fonction publique*.

Revoir les décisions de l'archiviste provincial conformément à la *Loi sur les archives*.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHILD AND
YOUTH ADVOCATE

PROGRAM OBJECTIVES

To advocate for the rights and interests of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

TOTAL 902

TO BE VOTED 902

OFFICE OF THE COMMISSIONER
OF OFFICIAL LANGUAGES

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.

TOTAL 506

TO BE VOTED 506

BUREAU DE LA DÉFENSEUR DES ENFANTS
ET DE LA JEUNESSE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

TOTAL

À VOTER

BUREAU DU COMMISSAIRE
AUX LANGUES OFFICIELLES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CONSUMER
ADVOCATE FOR INSURANCE

BUREAU DU DÉFENSEUR DU
CONSOMMATEUR EN MATIÈRE
D'ASSURANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL

470

TO BE VOTED

470

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE ACCESS TO
INFORMATION AND PRIVACY
COMMISSIONER

COMMISSARIAT À L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET À LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE

PROGRAM OBJECTIVES

To monitor the overall administration of and compliance with the *Right to Information* and *Protection of Privacy Act* and of the *Personal Health Information Privacy and Access Act* for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.

TOTAL 597

TO BE VOTED 597

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY 21,721

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De surveiller en général les modalités d'application et la conformité aux dispositions de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* et de la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé* pour la province du Nouveau-Brunswick, y compris renseigner le public au sujet des ces nouvelles lois, adresser des demandes d'information et prêter assistance, prévoir l'examen indépendant et le règlement des plaintes en matières de demandes d'accès et de violations de la vie privée, mener des enquêtes, procéder à des vérifications, et de formuler des recommandations.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,865	6,865	Administration / Administration.....	6,464
72,459	71,959	Forest Management and Protection / Aménagement forestier et protection.....	71,632
5,903	5,903	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	5,037
4,100	4,100	Land Management / Aménagement des terres.....	3,890
<u>6,121</u>	<u>6,121</u>	Regional Management / Aménagement régional.....	<u>6,244</u>
<u>95,448</u>	<u>94,948</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>93,267</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide management and administrative support for programs and activities of the department.

PROGRAM COMPONENTS

EXECUTIVE ADMINISTRATION 1,354

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

CORPORATE SERVICES 5,110

Provide administrative support in the areas of finance, accounting, human resources, information systems, and facilities management.

TOTAL 6,464

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer un soutien administratif dans les domaines de la finance, comptabilité, ressources humaines, systèmes d'information et la gestion des installations.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT AND PROTECTION		AMÉNAGEMENT FORESTIER ET PROTECTION	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To support, manage and protect provincial timber resources.		De soutenir, gérer et protéger les ressources en bois provinciales.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FOREST MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT FORESTIER	
	63,714		
Support and manage provincial timber resources and facilitate silviculture activities on both Crown and private land.		Soutenir et gérer les ressources en bois de la province et faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
Forest Management Activities	37,464	Activités d'aménagement forestier	37 464
First Nations Royalties	2,800	Redevances - Premières Nations	2 800
Crown License Operations	23,450	Activités liées aux permis de coupe	23 450
FOREST PROTECTION		PROTECTION DES FORÊTS	
	7,918		
Protect the timber resource from fire, insect and disease.		Protéger les ressources en bois contre les incendies, les insectes et les maladies.	
TOTAL	71,632	TOTAL	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To manage the province's fish and wildlife resources.		Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de la chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE	
Maintain fish and wildlife populations and habitat. Manage hunting, trapping and angling activities.		Maintenir les peuplements de poissons et de faune et leur habitat. Gérer les activités de chasse, de piégeage et de pêche à la ligne.	
TOTAL	5,037	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LAND MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT DES TERRES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.		Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
CROWN LAND MANAGEMENT		GESTION DES TERRES DE LA COURONNE	
Manage the province's Crown land resource, natural areas and parks.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial, les espaces naturels, et les parcs.	
TOTAL	<u>3,890</u>	TOTAL	
<u>REGIONAL MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT RÉGIONAL</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide administration and supervisory support to the regions and districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.	
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
REGIONAL DELIVERY AND SUPPORT		PRESTATION ET SOUTIEN RÉGIONAUX	
Management of the program delivery activities of regions and districts.		Gestion des activités de prestation des programmes des régions et des districts.	
TOTAL	<u>6,244</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	93,267	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES	
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi	
Less designated revenue	<u>3,447</u>	Moins recettes réservées	
TO BE VOTED	<u>89,773</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
765	430	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	1,510
<u>200</u>	<u>200</u>	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	<u>0</u>
<u>965</u>	<u>630</u>	TOTAL.....	<u>1,510</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	1,600	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,700
2	0	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	2
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>1,400</u>	<u>1,400</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,400</u>
<u><u>3,202</u></u>	<u><u>3,200</u></u>	TOTAL.....	<u><u>3,302</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>18,178</u>	<u>18,378</u>	Attorney General / Procureur général.....	<u>17,975</u>
<u>18,178</u>	<u>18,378</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>17,975</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

LEGAL SERVICES

4,253

SERVICES JURIDIQUES

The Legal Services Branch provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

La Direction des services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

LEGISLATIVE SERVICES

2,998

SERVICES LÉGISLATIFS

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act*; provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act*.

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public et les règlements; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements*; fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROSECUTIONS

10,724

POURSUITES PUBLIQUES

Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Social Development by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.

Voir à ce que les lois adoptées pour la protection de la population soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre du Développement social pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.

TOTAL

17,975

TOTAL

TOTAL - OFFICE OF THE
ATTORNEY GENERAL

17,975

TOTAL - CABINET DU PROCUREUR
GÉNÉRAL

TO BE VOTED

17,975

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>325</u>	<u>200</u>	Proceeds of Crime Trust Fund / Fonds en fiducie des produits récupérés de la criminalité.....	<u>200</u>
<u>325</u>	<u>200</u>	TOTAL.....	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>1,628</u>	<u>1,628</u>	Administration / Administration.....	<u>1,616</u>
<u>1,628</u>	<u>1,628</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,616</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.

TOTAL 1,616

TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER 1,616

Less amounts authorized by law 67

TO BE VOTED 1,549

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.

TOTAL

TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
0	0	Administration and Business Development Services / Administration et Services de développement des entreprises.....	17,158
<u>0</u>	<u>0</u>	Financial Assistance / Aide financière.....	<u>33,725</u>
<u><u>0</u></u>	<u><u>0</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>50,883</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES		ADMINISTRATION ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administration to the organization.		Fournir une orientation générale et un soutien administratif à l'organisation.
To lead and facilitate the execution of high growth opportunities that will accelerate private sector growth and job creation through: the pursuit of strategic and viable opportunities; the promotion of New Brunswick opportunities outside and the development of strategic markets; the delivery of business development services; the development of targeted economic sectors; and, the support of business productivity, growth, capacity, sustainability and retention.		Diriger et faciliter la mise en oeuvre de possibilités à forte croissance destinées à accélérer la croissance du secteur privé et la création d'emplois grâce: à l'exploration de possibilités stratégiques et viables; à la promotion du Nouveau-Brunswick et au développement de marchés stratégiques; à l'offre de services de développement des entreprises; au développement de secteurs économiques ciblés; au soutien de la productivité des entreprises ainsi que de leur croissance, de leur capacité, de leur viabilité et de leur maintien.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	6,608	ADMINISTRATION
Provide executive and strategic direction to the organization.		Donner une orientation stratégique et une direction administrative à l'organisation.
Provide support services in the areas of administration, human resources, finance, information technology, marketing and research.		Assurer des services de soutien dans les domaines de l'administration, des ressources humaines, des finances, de la technologie de l'information, du marketing et de la recherche.
BUSINESS DEVELOPMENT SERVICES	10,550	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
To provide support to small business, as well as, to strategic, high-growth and investment opportunities.		Assurer un soutien aux petites entreprises et favoriser les possibilités d'investissement stratégique et à forte croissance.
TOTAL	17,158	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL ASSISTANCE

AIDE FINANCIÈRE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide financial assistance solutions to clients. Financial options are tailored to the needs of the clients.

TOTAL	<u>33,725</u>
TOTAL - OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK	50,883
Less designated revenue	<u>750</u>
TO BE VOTED	<u><u>50,133</u></u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Proposer des solutions d'aide financière aux clients, adaptées aux besoins des clients.

TOTAL	
TOTAL - OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK	
Moins recettes réservées	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie.....	<u>60,000</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>60,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
228,514	252,232	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	254,277
642	642	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	642
2,790	2,790	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'Inclusion Économique et Sociale.....	2,790
621	616	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	619
360	360	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	357
284	284	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	284
0	0	Voices of New Brunswick Women Consensus-Building Forum / Forum de concertation Les voix des femmes du Nouveau-Brunswick.....	418
<u>233,211</u>	<u>256,924</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>259,387</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES

ENTITÉS CONSOLIDÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.

Consolidated Entities

Ambulance New Brunswick Inc.
Atlantic Education International Inc.
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
FacilicorpNB Ltd.

Financial and Consumer Services Commission
Forest Protection Limited
Horizon Health Network
Kings Landing Corporation
New Brunswick Agricultural Insurance Commission

New Brunswick Community College
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation
New Brunswick Energy and Utilities Board

New Brunswick Immigrant Investor Fund

New Brunswick Investment Management Corporation

New Brunswick Legal Aid Services Commission

New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation

Opportunities New Brunswick
Provincial Holdings Ltd.
Recycle New Brunswick
Service New Brunswick
Vitalité Health Network

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités financées par des sources tierces et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.

Entités consolidées

Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.
Atlantic Education International Inc.
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
FacilicorpNB Ltée
Commission des services financiers aux consommateurs
Forest Protection Limited
Réseau de santé Horizon
Société de Kings Landing
Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Community College
Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick
Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick
Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick
Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick
Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick
Opportunités Nouveau-Brunswick
Gestion provinciale Ltée
Recycle Nouveau-Brunswick
Services Nouveau-Brunswick
Réseau de santé Vitalité

TOTAL	<u>254,277</u>
Less amounts authorized by law	<u>254,277</u>
TO BE VOTED	<u><u>0</u></u>

TOTAL
Moins crédits autorisés par la loi
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COUNCIL OF
 ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
 L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Provinces Harness Racing Commission, Council of Atlantic Ministers of Education and Training, Atlantic Provinces Community College Consortium and the Council of Atlantic Premiers Secretariat.

TOTAL 642

TO BE VOTED 642

ECONOMIC AND SOCIAL
 INCLUSION CORPORATION

PROGRAM OBJECTIVES

To oversee the implementation, policy development and evaluation of the Provincial Poverty Reduction Plan. To coordinate and support the community inclusion networks in the development of their local plans as well as to manage the Economic and Social Inclusion Fund in support of local plan implementation.

TOTAL 2,790

TO BE VOTED 2,790

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la contribution du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Le financement des activités du Conseil est basé sur une formule de calcul par habitant, pour la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation des provinces de l'Atlantique, le Consortium des collèges communautaires de l'Atlantique et le Secrétariat du conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

TOTAL

À VOTER

SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION
 ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la mise en oeuvre, l'élaboration des politiques et l'évaluation du plan provincial de réduction de la pauvreté. Coordonner et appuyer les réseaux d'inclusion communautaires dans l'élaboration de leurs plans locaux respectifs ainsi que gérer le Fonds de l'inclusion économique et sociale qui appuie la mise en oeuvre des plans locaux.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE
L'EMPLOI

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act*, *Fisheries Bargaining Act* and *Essential Services in Nursing Homes Act*. To act, upon referral, as a Board of Inquiry under the *Human Rights Act*, and to appoint adjudicators/arbitrators under the *Public Interest Disclosure Act* and *Pay Equity Act, 2009*.

TOTAL

619

TO BE VOTED

619

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre employeur et employé en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pensions*, la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche* et la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Agir, sur les questions qui lui sont acheminées, en tant que Commission d'enquête en vertu de la *Loi des droits de la personne*; et nommer les juges/arbitres en vertu de la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public* et la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL

357

TO BE VOTED

357

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS
 OF DISABLED PERSONS

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the government and the public matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote the implementation of the recommendations of the *Employment Action Plan for Persons with Disabilities* and the *Disability Action Plan*.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 284

TO BE VOTED 284

VOICES OF NEW BRUNSWICK
 WOMEN CONSENSUS-BUILDING FORUM

PROGRAM OBJECTIVES

To represent the voice of New Brunswick women and to advise government on matters of importance to women. To bring to the attention of government and the public matters that are of concern and interest to women and to women's substantive equality.

TOTAL 418

TO BE VOTED 418

TOTAL - OTHER AGENCIES 259,387

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE
 SUR LA CONDITION DES
 PERSONNES HANDICAPÉES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Faire la promotion de la mise en oeuvre des recommandations du *Plan d'action-emploi pour les personnes handicapées* et le *Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées*.

Informier le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

FORUM DE CONCERTATION
 LES VOIX DES FEMMES DU
 NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De représenter la voix des femmes du Nouveau-Brunswick et d'aviser le gouvernement en lui fournissant des conseils sur les questions d'importance pour les femmes. Attirer l'attention du gouvernement et du public sur les questions qui intéressent et préoccupent les femmes et l'égalité réelle des femmes.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - AUTRES ORGANISMES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,520	5,301	Corporate Services / Services généraux.....	5,595
14,914	14,914	NB Public Libraries / Bibliothèques publiques du N.-B.....	14,644
165,272	163,136	Post-Secondary Education / Éducation postsecondaire.....	171,449
10,157	11,357	Adult Learning / Apprentissage pour adultes.....	11,154
5,302	5,002	Labour and Planning / Travail et planifications.....	7,829
13,754	13,963	Employment Development / Développement de l'emploi.....	24,580
11,364	14,664	Canada-New Brunswick Job Fund Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le fonds canadien pour l'emploi.....	10,682
89,151	89,151	Labour Market Development / Développement du marché travail.....	89,144
3,298	3,698	Population Growth / Croissance démographique.....	3,719
274,873	274,873	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	274,997
<u>593,605</u>	<u>596,059</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>613,793</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX

PROGRAM OBJECTIVES

Provide management and administration support for programs and activities of the department.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES

Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, audit, human resources, administration, information technology and departmental coordination.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, finances, vérification, ressources humaines, administration, technologie de l'information et coordination au niveau du Ministère.

TOTAL

5,595

TOTAL

NB PUBLIC LIBRARIES

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

PROGRAM OBJECTIVES

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèque dans les localités.

PROGRAM COMPONENT

NB PUBLIC LIBRARY SERVICE

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of 63 public libraries and a virtual branch that respond to the educational, information, cultural and recreational needs of New Brunswickers.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable à des collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau constitué de 63 bibliothèques publiques et d'une succursale virtuelle qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

TOTAL

14,644

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION		ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and administer programs related to post-secondary education, especially public universities and colleges and regulate private universities and colleges. Ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary education opportunities.		Fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités et les collèges, publiques ou privés. Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POST-SECONDARY EDUCATION	258	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
Provide administrative services to programs in post-secondary education, transformation and student financial assistance.		Fournir des services administratifs aux programmes liés aux établissements postsecondaires, transformation et d'aide financière aux étudiants.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	94,737	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide operating grants to the New Brunswick Community College Special Operating Agency and Community College Crown Corporations.		Accorder des subventions de fonctionnement à l'organisme de services spéciaux du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux sociétés collégiales.
POST-SECONDARY AFFAIRS	2,051	AFFAIRES POSTSECONDAIRES
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education, including the administration of funding and programs for public universities and colleges. The branch also regulates private universities and colleges.		La Direction fournit des services d'analyse et de planification dans le secteur de l'éducation postsecondaire, y compris l'administration des fonds et des programmes pour les universités et les collèges publics. La Direction règlemente également les universités et les collèges privés.
RESEARCH AND STRATEGIC INITIATIVES	10,482	RECHERCHE ET INITIATIVES STRATÉGIQUES
Foster research and innovation, and promote access into and through the post-secondary education system, including through credit transfer and prior learning assessment and recognition. Facilitate inter and intra-jurisdictional communication and provide policy advice on the post-secondary education system.		La Direction encourage la recherche et l'innovation, et fait la promotion de l'accès au système d'éducation postsecondaire, y compris par le transfert de crédits ainsi que par l'évaluation et la reconnaissance des acquis. Elle facilite la communication intragouvernementale et intergouvernementale, et offre des conseils stratégiques relatifs au système d'éducation postsecondaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION (continued)		ÉDUCATION POSTSECONDAIRE (suite)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION	1,435	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.		Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	62,486	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Ensure that New Brunswick residents with a financial need have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.
TOTAL	171,449	TOTAL
ADULT LEARNING		APPRENTISSAGE POUR ADULTES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADULT LEARNING SERVICES	137	SERVICES À APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Provide support in the delivery of programs and services by the Adult Learning and Employment Division.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services offerts par la direction de l'Apprentissage pour adultes et emploi.
COMMUNITY ADULT LEARNING SERVICES	5,325	SERVICES COMMUNAUTAIRES D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Support the delivery of adult literacy and learning programs and services in partnership with the voluntary and private sectors.		Appuyer la prestation de programmes et services d'alphabétisation et d'apprentissage pour adultes, en partenariat avec les secteurs bénévoles et privés.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING (continued)		APPRENTISSAGE POUR ADULTES (suite)	
CERTIFICATION	570	CERTIFICATION	
Provide testing and/or certification for the purpose of ensuring that the New Brunswick workplace is certified and equipped with the necessary skills and knowledge.		Offrir la prestation d'examens et/ou de services de certification afin de s'assurer que la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick est titulaire de certificats et possède les compétences et connaissances nécessaires.	
APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION	3,202	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION PROFESSIONNELLE	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification program as well as adult academic training, assessment and testing.		Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification; de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
APPRENTICESHIP TRAINING	1,920	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for apprenticeship training.		Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	5,920	Services de coordination et d'information	5 920
Recovery from Labour Market Development Agreement	(4,000)	Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail	(4 000)
TOTAL	<u>11,154</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND PLANNING

TRAVAIL ET PLANIFICATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

Regulate conditions of employment and improve employer-employee relations, provide advice and support in the area of planning, policy development, research and analysis, labour market information, measure impacts of legislative and regulatory changes on intergovernmental and interdepartmental issues.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés, fournir des conseils et aide au Ministère pour la planification, l'élaboration de politiques, la recherche et l'analyse, l'information sur le marché du travail, l'examen des enjeux au niveau ministériel et intergouvernemental ainsi que les services ayant trait aux lois et règlements.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

LABOUR AND PLANNING SUPPORT 175

Provide support in the delivery of services provided by the Labour and Planning Division.

SERVICES DE SOUTIEN AU TRAVAIL ET PLANIFICATION

Fournir un soutien pour la prestation des services offerts par la direction du Travail et de la planification.

INDUSTRIAL RELATIONS 695

Provide dispute resolution services, mediation and conciliation services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act*.

RELATIONS INDUSTRIELLES

Elle offre des services de règlement de conflit, de médiation et de conciliation, et fait la promotion d'un dialogue entre les employés et les employeurs, conformément à la *Loi sur les relations industrielles*.

EMPLOYMENT STANDARDS 941

Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act*.

NORMES D'EMPLOI

Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi*.

OFFICE OF ADVOCATE SERVICES 1,715

Assist employers, employees and their dependents in their dealings with WorkSafeNB.

BUREAU DES SERVICES DE DÉFENSEURS

Aider les employeurs, employés et les personnes à leur charges à faire affaire avec Travail sécuritaire NB.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND PLANNING (continued)		TRAVAIL ET PLANIFICATIONS (suite)
<p>WORKER'S COMPENSATION APPEALS TRIBUNAL</p> <p>Responsible under a number of Acts, to hear and resolve individual appeals of decisions rendered by WorkSafeNB with respect to workers' compensation and to provide these decisions on appeals in a timely, fair, consistent and impartial manner.</p>	2,000	<p>TRIBUNAL D'APPEL DES ACCIDENTS AU TRAVAIL</p> <p>Le Tribunal l'appel des accidents au travail est chargé, en vertu d'un certain nombre de lois, de siéger aux appels de décisions rendue par Travail sécuritaire NB relatives à l'indemnisation des accidents au travail, de résoudre ceux-ci, puis de rendre une décision en temps opportun et de façon juste, cohérente et impartiale.</p>
<p>HUMAN RIGHTS COMMISSION</p> <p>Promote the principles of equality through education and enforcement.</p>	1,234	<p>COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE</p> <p>Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.</p>
<p>STRATEGIC SERVICES</p> <p>Provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, legislative development and federal-provincial relations.</p> <p>Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.</p>	1,069	<p>SERVICES STRATÉGIQUES</p> <p>Fournir des services et expertise au Ministère dans le domaine de la planification stratégique, l'élaboration de politiques, développement législatif et les relations fédérale-provinciale.</p> <p>Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.</p>
TOTAL	7,829	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

PROGRAM OBJECTIVES

Design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 1,387

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Provide support in the delivery of employment programs and services.

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 23,193

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL 24,580

TOTAL

CANADA-NEW BRUNSWICK
JOB FUND AGREEMENT

ENTENTE CANADA-NOUVEAU-
BRUNSWICK SUR LE FONDS CANADIEN POUR
L'EMPLOI

PROGRAM OBJECTIVES

Enhance the labour market participation of individuals by providing expanded eligibility for programs and services. To increase the skill levels and employability of both employed and unemployed individuals of the New Brunswick labour market.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la participation des personnes au marché du travail en élargissant l'admissibilité aux programmes et aux services. Augmenter les niveaux de compétences et d'employabilité des personnes occupant ou non un emploi sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick.

TOTAL 10,682

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	23,787	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
Research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	65,357	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
Offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	89,144	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POPULATION GROWTH

CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

Support demographic growth through advancing immigration, settlement, retention, multiculturalism and repatriation activities as an economic support tool for New Brunswick.

Provide demographic related information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations.

Promote, implement and monitor immigration activities that attract and help settle immigrants and their Canadians as well as repatriate former New Brunswickers and retain workers in our labour market.

TOTAL - POPULATION GROWTH

3,719

TOTAL

338,796

Less amounts authorized by law

47

Less designated revenue

27,581

TO BE VOTED

311,168

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Accroître la population et stimuler l'économie de la province en misant sur des activités susceptibles de promouvoir l'immigration, l'établissement et le multiculturalisme, la rétention d'immigrants dans la province et le rapatriement de Néo-Brunswickois.

Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants : planification, élaboration de politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales liées à la croissance démographique.

La Direction assure la promotion, la mise en oeuvre et la surveillance des activités liées à l'immigration qui visent à attirer des immigrants et d'autres Canadiens et à les aider à s'installer, à rapatrier les anciens Néo-Brunswickois et à retenir les travailleurs dans notre marché du travail.

TOTAL - CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

Moins recettes réservées

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.	Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION 608	ADMINISTRATION
Provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.	Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING 259,775	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provide funding for educational programs.	Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES 14,614	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.	Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION <u>274,997</u>	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
TO BE VOTED <u>274,997</u>	A VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR 613,793	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
		MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION / COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES	
		Deferred Maintenance Program / Programme d'entretien reporté.....	
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>		<u>2,000</u>
<u>2,000</u>	<u>2,000</u>	TOTAL.....	<u>2,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,500	1,500	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants.....	1,500
283	283	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	283
150	131	Recoverable Projects / Projets récupérables.....	150
20	1,038	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB.....	0
<u>3</u>	<u>1</u>	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel.....	<u>3</u>
<u>1,956</u>	<u>2,953</u>	TOTAL.....	<u>1,936</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
<u>4,509</u>	<u>4,622</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>874</u>
Revenue / Recettes			
3,647	3,647	Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	3,647
0	71	Training Services Recovery / Services de formation - recouvrements.....	0
<u>1,149</u>	<u>1,315</u>	Users / Utilisateurs.....	<u>1,159</u>
<u>4,796</u>	<u>5,033</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>4,806</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>4,796</u>	<u>8,781</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>4,806</u>
<u>4,509</u>	<u>874</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>874</u>
		To be Voted / À voter.....	<u>0</u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>			
<u>62,900</u>	<u>62,900</u>	Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants.....	<u>62,900</u>
<u>62,900</u>	<u>62,900</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>62,900</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
43,764	42,669	Community, Corrections and Corporate Services / Services communautaires, correctionnels et généraux.....	45,937
84,340	112,232	Public Security and Emergency Services / Services de sécurité publique et d'urgence.....	90,957
<u>29,495</u>	<u>31,153</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>29,368</u>
<u><u>157,599</u></u>	<u><u>186,054</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>166,262</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY, CORRECTIONS AND CORPORATE SERVICES	SERVICES COMMUNAUTAIRES, CORRECTIONNELS ET GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure a safe society by providing services to offenders, to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services, to provide services to victims of crime, to coordinate and deliver integrated services with stakeholders and partners. To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.	Veiller à la sécurité de la société en fournissant des services aux contrevenants, en assurant la garde et la surveillance des personnes qui sont placées sous garde ou qui purgent une peine d'emprisonnement imposée par le tribunal, au moyen de services institutionnels et communautaires, en offrant des services aux victimes d'actes criminels, ainsi qu'en coordonnant et en assurant la prestation de services intégrés en collaboration avec les intervenants et partenaires. Fournir une orientation globale en matière de politiques et des services de soutien administratif et de planification relativement à tous les programmes du Ministère.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES AND PLANNING 4,554 Provide executive management, policy direction and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology. Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development, and delivery of programs and services.	SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de soutien ministériel dans les domaines suivant: finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information. Fournir de l'information, des analyses des politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES 29,766 Institutional-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.	SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.
COMMUNITY SERVICES 6,540 Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth and adult offenders.	SERVICES COMMUNAUTAIRES Surveillance communautaire et prestation de programmes, de services et d'interventions de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de soutien à la réintégration des jeunes contrevenants et des contrevenants adultes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY, CORRECTIONS AND CORPORATE SERVICES (continued)		SERVICES COMMUNAUTAIRES, CORRECTIONNELS ET GÉNÉRAUX (suite)
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	5,077	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES
Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournir aux jeunes contrevenants des services de soins et de garde en établissement et en résidence et des programmes de réadaptation et de réinsertion sociale.
TOTAL	45,937	TOTAL
PUBLIC SECURITY AND EMERGENCY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET D'URGENCE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To coordinate and deliver effective police, crime prevention, fire, 911 and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe and resilient environment in which to work and live.		Assurer la coordination et la prestation efficace des services de police, de prévention du crime, d'incendie, d'urgence et de 911 dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre dans des collectivités sécuritaires et résilientes.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROGRAM AND OPERATIONAL SUPPORT	3,253	SOUTIEN DE PROGRAMME ET DE FONCTIONNEMENT OPÉRATIONNEL
General management, policy development, program planning, direction, standards development, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, services to victims of crime, provincial policing standards and crime prevention strategies.		Gestion générale, établissement des politiques, planification, direction, établissement de normes, surveillance et analyse des programmes relativement à l'administration, le financement et la prestation de services de placement sous garde des jeunes et des adultes, de mise sous surveillance dans la collectivité, de réhabilitation et de soutien à la réintégration, ainsi que la prestation de services aux victimes d'actes criminels, établissement de normes de police provinciales et élaboration de stratégies de prévention du crime.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC SECURITY AND EMERGENCY SERVICES (continued)		SERVICES DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET D'URGENCE (suite)	
POLICING CONTRACTS	82,713	CONTRATS DE SERVICES DE POLICE	
Under the terms of the Provincial Police Service Agreement between New Brunswick and Canada, the RCMP serves as the Provincial Police Service. The Service covers areas of provincial responsibility as well as the policing requirements of the majority of municipalities and local service districts (LSDs). The Province administers and oversees the Agreement, and holds sub-agreements with communities to recover the costs incurred on their behalf.		En vertu des dispositions de l'Entente sur les services de police provinciaux conclue entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral, la GRC est le service de police provincial du Nouveau-Brunswick. La GRC se charge des territoires de responsabilité provinciale, ainsi que de la majorité des municipalités et des districts de services locaux (DSL). Le gouvernement provincial s'occupe de la gestion et de la coordination de l'Entente et conclut des ententes auxiliaires avec des administrations municipales afin de recouvrer les coûts engagés pour leur compte.	
Policing services to municipalities	21,300	Services de police fournis aux municipalités	0
Policing services to LSDs	42,100	Services de police fournis aux DSL	42 100
Policing services under Provincial responsibility	19,313	Services de police fournis aux territoires de responsabilité provinciale	19 313
DISASTER FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM	4,991	PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE EN CAS DE CATASTROPHE	
The Provincial Disaster Financial Assistance (DFA) Program provides a mechanism for government to assist property owners, small businesses and municipalities with response, recovery and post-disaster mitigation costs.		Les directives du Programme d'aide financière en cas de catastrophe établissent un mécanisme dans le cadre duquel le gouvernement aide les propriétaires fonciers, les petites entreprises et les municipalités à payer les coûts liés à l'intervention, au rétablissement et à l'atténuation des répercussions à la suite d'une catastrophe.	
TOTAL	90,957		

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver effective licensing, inspection, enforcement and investigation services to ensure public safety for New Brunswickers.		Fournir avec efficacité des services de délivrance de licences et de permis, d'application de la loi et d'enquête en vue d'assurer la sécurité publique au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROGRAM AND OPERATIONAL SUPPORT	242	SOUTIEN DE PROGRAMME ET DE FONCTIONNEMENT OPÉRATIONNEL
General management, policy development, program planning, direction, research, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of inspection and enforcement services, coroner services, the firearms program, the Motor Vehicle Branch and provincial gaming standards.		Gestion générale, établissement des politiques, planification, direction, recherche, surveillance et analyse des programmes relativement à l'administration, le financement et la prestation de services d'inspection et d'application de la loi, services du coroner, le programme des armes à feu, la Direction des véhicules à moteur et les normes provinciales de jeux.
GAMING CONTROL BRANCH	2,411	DIRECTION DE LA RÉGLEMENTATION DES JEUX
The Gaming Control Branch is responsible to license and regulate charitable gaming and to register and monitor those who provide casino and video lottery gaming to ensure compliance with the <i>Gaming Control Act</i> and to ensure the integrity of gaming in the Province.		La Direction de la réglementation des jeux est chargée de réglementer les jeux de bienfaisance, ainsi que délivrer les permis et les licences connexes. Elle s'occupe également d'enregistrer et de surveiller les établissements de jeux de hasard et de loterie vidéo en vue d'assurer le respect de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> et l'intégrité des jeux au Nouveau-Brunswick.
CORONER SERVICES	1,968	SERVICES DES CORONERS
An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du publique.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES (continued)		SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)
MOTOR VEHICLE	5,068	VÉHICULES À MOTEUR
Provides all services related to motor vehicles including licensing and registration and highway safety.		Fournier l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, et la sécurité routière.
INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES	18,779	DIRECTION DES SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI
Delivers compliance, inspection and law enforcement services to make our people and communities safer and more secure.		Fournit des services de contrôle de la conformité, d'inspection et d'application de la loi de façon à assurer la protection et la sécurité de la population et des collectivités.
PROVINCIAL FIREARMS OFFICE	900	SERVICES DES ARMES À FEU - BUREAU PROVINCIAL
The office supports safe communities and responsible firearm ownership by controlling the ownership, purchase, movement and use of firearms within New Brunswick through the administration of federal firearms legislation.		Le Bureau contribue à la sécurité des collectivités et appuie la possession responsable d'armes à feu en se chargeant de la gestion des dispositions législatives fédérales sur les armes à feu pour assurer le contrôle de la propriété, de l'achat, du déplacement et de l'utilisation des armes à feu au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>29,368</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	166,262	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>5,191</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>161,024</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,585	1,585	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	1,500
403	300	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	300
209	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité.....	209
2,626	2,497	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	2,516
<u>7,700</u>	<u>7,500</u>	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.....	<u>8,000</u>
<u><u>12,523</u></u>	<u><u>12,091</u></u>	TOTAL.....	<u><u>12,525</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>71,023</u>	<u>88,123</u>	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	<u>65,012</u>
<u>71,023</u>	<u>88,123</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>65,012</u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS		PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEVELOPMENT INITIATIVES	42,492	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding to develop, diversify, and grow the economy, communities and infrastructure, focused on Northern New Brunswick. These funds are provided under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund, the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund and the Total Development Fund.		Fournir un financement pour développer, diversifier et faire croître l'économie, les collectivités et l'infrastructure, en ciblant le nord du Nouveau-Brunswick. Ce financement provient du Fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick, le Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi et le Fonds de développement total.
COMMUNITY INITIATIVES	15,800	INITIATIVES COMMUNAUTAIRES
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	6,720	GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	<u>65,012</u>	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
TO BE VOTED	<u>65,012</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PREVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>REVISEES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PREVISIONS</u>
<u>4,125</u>	<u>3,595</u>	Economic Development and Innovation / Développement économique et innovation.....	<u>19,168</u>
<u>4,125</u>	<u>3,595</u>	TOTAL.....	<u>19,168</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Regional Development Corporation Special Operating Agency / Société de développement régional - Organisme de service spécial	
4,925	30,597	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	36,638
		Revenue / Recettes	
2,107	2,334	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	4,900
32,350	48,368	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	51,214
34,457	50,702	Total Revenue / Recettes globales.....	56,114
		Expenditures / Dépenses	
1,257	1,609	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux.....	400
2,483	0	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick.....	0
116	178	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	183
24,746	34,700	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence.....	50,000
0	0	New Building Canada Fund- Small Communities Fund / Nouveau Fonds Chantiers Canada - fonds des petites collectivités.....	7,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
3,700	4,374	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles.....	4,374
<u>5,713</u>	<u>3,800</u>	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - Le volet collectivités.....	<u>2,764</u>
<u>38,015</u>	<u>44,661</u>	Total Expenditure / Dépenses globales.....	<u>64,721</u>
<u>1,367</u>	<u>36,638</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>28,031</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
4,000	4,000	Financial assistance under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour le Nord du Nouveau-Brunswick.....	4,000
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Financial assistance under the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi.....	<u>1,000</u>
<u>5,000</u>	<u>5,000</u>	TOTAL.....	<u>5,000</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>5,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
679,788	674,788	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	679,914
<u>5,212</u>	<u>5,212</u>	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	<u>5,086</u>
<u><u>685,000</u></u>	<u><u>680,000</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary Compte brute ordinaire.....	<u><u>685,000</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE OF THE PUBLIC DEBT</u>		<u>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	679,914	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES	
INTEREST ON CAPITAL LEASES	5,086	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	
TOTAL	<u>685,000</u>	TOTAL	
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	685,000	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	<u>679,914</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>5,086</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
12,181	12,571	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	10,260
123,499	123,499	Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	123,449
590,908	599,148	Long Term Care / Soins de longue durée.....	604,751
246,824	250,724	Income Security / Sécurité du revenu.....	247,119
86,202	78,702	Housing Services / Services d'habitation.....	86,383
7,281	6,681	Wellness / Mieux-être.....	7,281
<u>32,200</u>	<u>32,200</u>	Other Benefits / Autres prestations.....	<u>34,450</u>
<u>1,099,095</u>	<u>1,103,525</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,113,693</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la gestion de la qualité aux programmes ministériels.
TOTAL	<u>10,260</u>	TOTAL
CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES		SERVICES DE BIEN-ÊTRE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services de bien-être à l'enfance.
TOTAL	<u>123,449</u>	TOTAL
LONG TERM CARE		SOINS DE LONGUE DURÉE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LONG TERM CARE	291,671	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of in home and residential long term care, and adult protection services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que des services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	313,080	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	<u>604,751</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY		SÉCURITÉ DU REVENU
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.		Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM AND EXTENDED BENEFITS PROGRAM	184,593	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE ET PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency and provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.		Fournir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance et aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.
SUPPORT SERVICES	62,526	SERVICES DE SOUTIEN
Provision of support services includes: basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies; supplementary and emergency financial assistance for individuals and families; establishment of individualized case plans to remove barriers to employability and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Compris dans les services de soutien sont: des services de santé élémentaires comprenant soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux; une aide financière supplémentaire ou d'urgence aux personnes et aux familles admissibles; établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
TOTAL	<u>247,119</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as property management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.

TOTAL 86,383

WELLNESS

Improve population health by increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.

TOTAL 7,281

OTHER BENEFITS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide financial assistance for low-income seniors, low-income families with children under 18 years and low-income households to help offset energy costs.

PROGRAM COMPONENTS

LOW INCOME SENIORS' BENEFIT 16,000

To provide qualifying seniors \$400 in financial assistance to assist with living expenses.

SERVICES D'HABITATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.

TOTAL

MIEUX-ÊTRE

Améliorer la santé de la population par le biais de mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.

TOTAL

AUTRES PRESTATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir une aide financière aux personnes âgées à faible revenu, aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans ainsi qu'aux ménages à faible revenu pour aider avec les coûts énergétiques.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PRESTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
À FAIBLE REVENU

Fournir aux personnes âgées admissibles une aide financière de 400 \$ pour les aider à couvrir leurs dépenses courantes.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OTHER BENEFITS (continued)		AUTRES PRESTATIONS (suite)
HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM	5,500	PROGRAMME D'AIDE POUR L'ENERGIE DOMESTIQUE
To provide qualifying low-income households \$100 in financial assistance to help offset energy costs.		Visé à fournir aux ménages à faible revenu admissibles une aide financière de 100 \$ pour aider à compenser les coûts énergétiques.
CHILD TAX BENEFIT AND WORKING INCOME SUPPLEMENT	10,700	PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS ET SUPPLÉMENT AU REVENU GAGNÉ
The Child Tax Benefit is to provide financial assistance to low-income families with children under 18 years of age. The Working Income Supplement is to help remove barriers to work. These programs are administered by the Canada Revenue Agency with the National Child Tax benefit.		La prestation fiscale pour enfants a pour objet de fournir une assistance financière aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans. Le supplément au revenu gagné a pour objet d'éliminer les obstacles au travail. Ces programmes sont administrés par l'Agence du revenu du Canada avec la prestation fiscale pour enfants du gouvernement fédéral.
NEW BRUNSWICK SENIORS' HOME RENOVATION TAX CREDIT	250	RÉNOVATIONS DOMICILIAIRES ADMISSIBLES POUR LES PERSONNES ÂGÉES DU NOUVEAU BRUNSWICK
To provide eligible seniors with a maximum \$1,000 credit on their personal income taxes to assist with home renovation expenses.		Visé à fournir aux personnes âgées admissibles un maximum 1000 \$ crédit au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers en vue de les aider à payer les impôts rattachés aux frais de subsistance.
LOW INCOME EFFICIENCY PROGRAM	2,000	PROGRAMME D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE POUR LES PROPRIÉTAIRES À FAIBLE REVENU
To provide qualifying low-income households with assistance in reducing their energy consumption and energy costs, through targeted energy efficient retrofits.		Aider les ménages à faible revenu admissibles à réduire leur consommation d'énergie et leurs coûts énergétiques grâce à des améliorations ciblées de l'efficacité énergétique.
TOTAL	<u>34,450</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT	1,113,693	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>2,000</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u><u>1,111,646</u></u>	À VOTER POLITIQUES ET PLANIFICATION

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>18,000</u>	<u>18,000</u>	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>18,000</u>
<u><u>18,000</u></u>	<u><u>18,000</u></u>	TOTAL.....	<u><u>18,000</u></u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>4,905</u>	<u>3,228</u>	Housing / Habitation.....	<u>3,224</u>
<u><u>4,905</u></u>	<u><u>3,228</u></u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>3,224</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,663	2,455	Administration / Administration.....	2,657
7,192	7,192	Sports and Active Communities / Sport et communautés actives.	7,192
12,902	12,638	Culture / Culture.....	16,677
<u>25,533</u>	<u>25,900</u>	Tourism and Parks / Tourisme et parcs.....	<u>25,856</u>
<u><u>48,290</u></u>	<u><u>48,185</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>52,382</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and support to the department's programs.		Fournir une orientation générale et un soutien au Ministère en matière de programmes.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
Supports the department by providing executive management, finance, human resources, administration, process management, information management and technology, strategic planning and policy.		Offre des services de soutien au Ministère en matière de gestion supérieure, de finances, de ressources humaines, d'administration, de gestion des processus, de gestion de l'information et de technologie, de planification stratégique et de politiques.
TOTAL	<u>2,657</u>	TOTAL
SPORTS AND ACTIVE COMMUNITIES		SPORT ET COMMUNAUTÉS ACTIVES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide opportunities and encourage New Brunswickers to participate in sport and recreation.		Fournir des occasions et encourager la participation des citoyens du Nouveau-Brunswick dans le sport et les loisirs.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
SPORTS AND RECREATION	5,045	SPORT ET LOISIRS
Provide support and give direction to the growth and development of amateur sport and recreation in New Brunswick.		Offrir des conseils et un soutien pour la croissance et le développement du secteur du sport amateur et des loisirs au Nouveau-Brunswick.
ACTIVE COMMUNITIES	2,147	COMMUNAUTÉS ACTIVES
Support the delivery of community-based sport and recreation initiatives through a network of regional offices.		Appuyer la prestation de programmes communautaires pour le sport et les loisirs par l'entremise de bureaux régionaux.
TOTAL	<u>7,192</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE		CULTURE	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
<p>The Culture Division supports economic growth and fosters pride of place through the conservation, development, promotion and nurturing of our heritage, the arts and our cultural industries.</p>		<p>La Division de la culture appuie le développement économique et suscite un sentiment de fierté dans la province grâce à la préservation, à la mise en valeur, à la promotion et au soutien du patrimoine, des arts et des industries culturelles du Nouveau-Brunswick.</p>	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ARTS AND CULTURAL INDUSTRIES	9,602	ARTS ET INDUSTRIES CULTURELLES	
<p>The Arts and Cultural Industries Branch provides leadership for the development, implementation and monitoring of government programs, policies and strategies supporting the arts and cultural industries in the province.</p>		<p>La Direction des arts et des industries culturelles dirige l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi des politiques, des stratégies et des programmes gouvernementaux appuyant les arts et les industries culturelles de la province.</p>	
HERITAGE	7,075	PATRIMOINE	
<p>The Heritage Branch facilitates the promotion, awareness, understanding, conservation and preservation of New Brunswick's human and natural heritage resources for present and future generations.</p>		<p>La Direction du patrimoine contribue à la promotion, à la compréhension, à la conservation et à la préservation des ressources patrimoniales naturelles et humaines du Nouveau-Brunswick pour les générations actuelles et futures en favorisant la sensibilisation à cet égard.</p>	
TOTAL	16,677	TOTAL	
TOURISM AND PARKS		TOURISME ET PARCS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
<p>To provide leadership in the development and implementation of experiential travel products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, visitor counselling, travel media strategies, and a provincial park network designed to strengthen New Brunswick's global position as a travel destination.</p>		<p>Assume la direction de l'élaboration et de la mise en œuvre de produits touristiques expérientiels, des campagnes multimodales de marketing et de ventes, de la gestion de la communauté des médias sociaux, de l'orientation des visiteurs, des stratégies visant les médias touristiques et d'un réseau de parcs provinciaux en vue de renforcer le statut du Nouveau-Brunswick sur la scène mondiale en tant que destination touristique.</p>	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM AND PARKS (continued)		TOURISME ET PARCS (suite)
MARKETING AND VISITOR INFORMATION	8,426	MARKETING ET RENSEIGNEMENTS AUX VISITEURS
The Marketing and Visitor Information Branch develops and implements research-based consumer advertising campaigns and engagement strategies using a multitude of channels including traditional and on-line. The branch is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations and provides visitor counselling through a comprehensive web site, social media communities, tourism contact centre, the official travel planner and the network of visitor information centres.		La Direction du marketing et des renseignements aux visiteurs élabore et met en œuvre des campagnes publicitaires et des stratégies d'engagement destinées aux consommateurs grâce à une multitude de canaux traditionnels et en ligne. La direction est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick comme destination par rapport à la concurrence et de les conseiller en leur fournissant des renseignements par l'intermédiaire d'un site Web complet, des médias sociaux, d'un centre de communication touristique, du guide-vacances officiel et du réseau des centres d'information aux visiteurs.
SALES, MEDIA AND VISITOR EXPERIENCE	3,824	VENTES, MÉDIAS ET EXPÉRIENCE DU VISITEUR
The Sales, Media and Visitor Experience Branch focuses on developing and promoting visitor experiences for New Brunswick that celebrate the province's unique character, culture and environment. The promotion of New Brunswick travel products is achieved through global trade distribution channels and leveraging strategic partnerships to augment New Brunswick's position and investment in national and international campaigns. The branch is also responsible for the travel media program involving researching and pitching story ideas, qualifying and hosting journalists and monitoring media production.		La Direction des ventes, des médias et de l'expérience du visiteur favorise le développement et la promotion d'expériences touristiques en mettant l'accent sur le caractère, la culture et l'environnement uniques de la province. La promotion des produits touristiques du Nouveau-Brunswick est réalisée par l'intermédiaire de canaux de distribution mondiaux et les partenariats stratégiques afin d'améliorer la place du Nouveau-Brunswick et le rendement de ses investissements dans les campagnes nationales et internationales. La direction est également responsable du programme des médias touristiques, de la recherche d'idées d'articles à proposer, de la qualification et de l'accueil des journalistes ainsi que de la surveillance de la production des médias.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

TOURISM AND PARKS (continued)		TOURISME ET PARCS (suite)	
PARKS AND ATTRACTIONS	13,606	PARCS ET ATTRACTIONS	
The Parks and Attractions Branch is responsible for the overall management and operation of provincial parks and attractions.		La Direction des parcs et des attractions est responsable de la gestion globale et de l'exploitation des attractions et des parcs provinciaux.	
Parks and Attractions	13,690	Parcs et attractions	13 690
Recovered by chargeback	(84)	Récupération par facturation	(84)
TOTAL	<u>25,856</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE	52,382	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE	
Less amounts authorized by law	47	Moins crédits autorisés par la loi	
Less designated revenue	<u>925</u>	Moins recettes réservées	
TO BE VOTED	<u>51,410</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2014-2015</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>750</u>	<u>750</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>2,564</u>
<u>750</u>	<u>750</u>	TOTAL.....	<u>2,564</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.....	700
290	290	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB! - L'action par le sport.....	290
0	30	Historical Places / Endroits historique.....	0
110	110	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	55
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.....	500
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	10
<u>1,610</u>	<u>1,640</u>	TOTAL.....	<u>1,555</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tourism, Heritage and Culture Special Operating Agency / Tourisme, Patrimoine et Culture - Organisme de service spécial	
1,483	1,625	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	1,735
		Revenue / Recettes	
1,010	876	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,020
2,325	2,376	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	2,428
788	877	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	786
305	254	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	327
4,428	4,383	Total Revenue / Recettes globales.....	4,561
		Expenditures / Dépenses	
1,070	978	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,121
2,194	2,194	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks.....	2,563
855	871	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	751
343	230	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	401
4,462	4,273	Total Expenditures / Dépenses globales.....	4,836
1,449	1,735	Closing Balance / Solde de clôture.....	1,460
		To be Voted / À voter.....	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
15,703	16,403	Administration / Administration.....	14,526
2,001	2,076	Policy, Planning and Strategic Development / Politiques, planification et développement stratégique.....	1,903
53,281	55,850	Maintenance / Entretien.....	56,845
60,200	67,200	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	69,079
1,540	1,540	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	1,715
120,423	120,423	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	123,847
20,222	18,572	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	29,027
<u>273,370</u>	<u>282,064</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>296,942</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CORPORATE SERVICES	6,772	SERVICES GÉNÉRAUX
To provide executive direction and support to the department in matters of communications, human resources, accounting, budgeting, financial control, information management and technology, performance excellence and continuous improvement.		Fournir une orientation et un soutien à la haute direction du ministère en matière de communications, de ressources humaines, de comptabilité, d'établissement du budget, de contrôle financier, de gestion de l'information et de technologie, d'excellence du rendement et d'amélioration continue.
PAYROLL BURDEN	3,078	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	4,676	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
TOTAL	14,526	TOTAL
POLICY, PLANNING AND STRATEGIC DEVELOPMENT		POLITIQUES, PLANIFICATION ET DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To develop policy and strategic initiatives/partnerships in support of the Department of Transportation and Infrastructure's mandate.		Élaborer des politiques et entreprendre des initiatives et des partenariats stratégiques qui s'inscrivent dans le mandat du ministère des Transports et de l'Infrastructure.
TOTAL	1,903	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE

ENTRETIEN

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radio communications, des bâtiments et des terrains du ministère; et assurer des services techniques de la circulation.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MAINTENANCE AND TRAFFIC 1,205

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

ENTRETIEN ET CIRCULATION

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER 20,574

Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.

ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ

Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

BRIDGE MAINTENANCE 8,254

Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls.

ENTRETIEN DES PONTS

Assurer l'entretien structural des ponts et des brise-lames provinciaux.

TRAFFIC ENGINEERING 4,425

Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION

Assurer un soutien technique pour la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.

FERRY OPERATIONS 21,216

Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.

EXPLOITATION DES TRAVERSIERS

Assurer les services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.

RADIO COMMUNICATIONS 1,171

Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System and the operation of the Provincial Mobile Communications Center.

RADIO COMMUNICATIONS

Assurer l'administration, l'exploitation et l'entretien du système intégré de radio communications provincial ainsi que l'exploitation du Centre provincial de communications mobiles.

TOTAL

56,845

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WINTER MAINTENANCE

ENTRETIEN PENDANT L'HIVER

PROGRAM OBJECTIVES

To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du rseau routier provincial.

TOTAL

69,079

TOTAL

BRIDGE AND HIGHWAY
 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION DES PONTS ET DES
 ROUTES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, le tracé, l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

HIGHWAY DESIGN

584

Design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures, culverts and the designated highway program. Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls. To support other branches and districts with regards to structures, hydraulics and highway designs.

TRACÉ DES ROUTES

Concevoir et préparer les documents d'appel d'offres pour le terrassement, l'asphaltage, les ponts, les ponceaux et le programme des routes désignées. Assurer l'entretien structurel des ponts et des ouvrages longitudinaux provinciaux. Soutenir d'autres directions et les districts en ce qui concerne l'hydraulique et la conception d'ouvrages d'art et de routes.

ENGINEERING AND TECHNICAL
 SERVICES

125

Completion of engineering surveys, environmental assessments, and geotechnical/geological investigations to aid in the tendering of grading, paving and structures projects. To provide quality control/quality assurance of materials including concrete, asphalt, aggregates and soils. Plan, coordinate and document technical transportation research work. Provide mapping and engineering application support to branches.

SERVICES TECHNIQUES ET
 D'INGÉNIERIE

Effectuer des levés techniques, des évaluations environnementales et des études géotechniques et géologiques afin de faciliter l'attribution par appel d'offres de projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art. Veiller au contrôle et à l'assurance de la qualité des matériaux, comme le béton, l'asphalte, les granulats et les sols. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports. Fournir aux directions un soutien pour les applications de cartographie et d'ingénierie.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION (continued)		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES (suite)	
CONSTRUCTION	456	CONSTRUCTION	
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.	
PROPERTY SERVICES BRANCH	550	DIRECTION DES SERVICES IMMOBILIERS	
Responsible for the valuation and acquisition of properties for the Department of Transportation and Infrastructure as well as other government departments; management, maintenance and disposal of government owned properties; completion of legal surveys; expropriation process; discontinuance of highways; status of roads; land use and highway usage permitting; review and acceptance of public streets.		Les éléments suivants figurent parmi les responsabilités de la direction : évaluation et acquisition de biens pour le Ministère des Transports et de l'Infrastructure et d'autres ministères; gestion, entretien et aliénation de biens appartenant au gouvernement provincial; achèvement de levés officiels; mise à exécution du processus d'expropriation; désaffectation de routes; statut des routes; attribution de permis d'utilisation des terres et d'usage routier; révision et acceptation des rues publiques.	
Property Management	1,017	Gestion des biens	1,017
Recovered by chargeback	(467)	Récupération par facturation	(467)
TOTAL	1,715	TOTAL	
BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DESIGN AND CONSTRUCTION	977	CONCEPTION ET CONSTRUCTION	
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
FACILITIES MANAGEMENT	59,212	GESTION DES LOCAUX	
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>BUILDINGS GROUP (continued)</u>		<u>GROUPE DES BÂTIMENTS (suite)</u>
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	63,658	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>123,847</u>	TOTAL
<u>NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION</u>		<u>SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.
TOTAL	<u>29,027</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE	296,942	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
Less amounts authorized by law	28,413	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>40</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>268,489</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
 (In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
48,911	52,413	Bridges / Ponts.....	78,702
123,742	126,937	Highways / Routes.....	214,386
8,800	11,440	Municipal Designated Highway Program / Programme d'amélioration des routes provinciales.....	25,000
31,244	29,321	Federal-Provincial Cost-Shared Program / Programme fédéral-provincial à frais partagés.....	52,000
10,000	10,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	14,000
<u>298,710</u>	<u>281,785</u>	Public Works and Infrastructure / Travaux publics et infrastructure.....	<u>164,841</u>
<u><u>521,407</u></u>	<u><u>511,896</u></u>	TOTAL.....	<u><u>548,929</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE	
3,000	3,000	Capital Administration / Gestion des immobilisations.....	3,000
		Capital Construction / Installations permanentes	
81,650	76,837	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	70,466
184,385	172,117	Health / Santé	35,200
266,035	248,954	Total Capital Construction / Total des installations permanentes.....	105,666
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobilier:	
80	32	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	400
15,459	14,959	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	23,000
6,000	6,000	Health / Santé	6,000
550	550	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	735
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	3,600
7,586	8,290	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	22,440
29,675	29,831	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers.....	56,175
298,710	281,785	TOTAL - PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE / TOTAL - TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURE.....	164,841

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2014-2015</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2014-2015</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2015-2016</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
50	0	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	50
<u>1,700</u>	<u>1,700</u>	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres.....	<u>1,700</u>
<u><u>1,750</u></u>	<u><u>1,700</u></u>	TOTAL.....	<u><u>1,750</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Revenue / Recettes	
90,956	90,956	Chargebacks / Rétrofacturation.....	87,470
800	800	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la vente de véhicules et de matériel.....	700
<u>91,756</u>	<u>91,756</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>88,170</u>
		Expenditure / Dépenses	
<u>75,885</u>	<u>80,385</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>75,026</u>
<u>15,871</u>	<u>11,371</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>13,144</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

--- Section 4 ---

REVENUE / RECETTES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
9,295	9,466	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,603
11,386	9,446	Economic Development / Développement économique	0
		Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	22,135
26,137	19,525	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	0
456	456	Energy and Mines / Énergie et Mines	22,004
18,469	21,201	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,514
4,934	4,531	Finance / Finances	6,857,842
6,610,966	6,738,236	Government Services / Services gouvernementaux	11
11	11	Health / Santé	35,161
37,680	35,497	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick	0
616	625	Justice / Justice	7,274
51,942	56,835	Legislative Assembly / Assemblée législative	495
495	495	Natural Resources / Ressources naturelles	96,360
87,296	83,998	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur general	384
384	384	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	11,509
0	0	Other Agencies / Autres organismes	530,075
446,033	509,846	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	152,504
140,075	141,019	Public Safety / Sécurité publique	174,059
164,965	186,657	Social Development / Développement social	58,986
63,254	55,151	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	3,136
3,122	2,947	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	7,781
5,828	6,860		
<u>7,683,344</u>	<u>7,883,186</u>	TOTAL	<u>7,994,833</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES RÉSERVÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 GROSS REVENUE / RECETTES <u>BRUTES</u>	2015-2016 DESIGNATED REVENUE / RECETTES <u>RÉSERVÉES</u>	2015-2016 NET REVENUE / RECETTES <u>NETTES</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,603		10,603
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	22,135		22,135
Energy and Mines / Énergie et Mines	22,004		22,004
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,514	1,067	3,447
Finance / Finances	6,857,842	3,418	6,854,424
Government Services / Services gouvernementaux	11		11
Health / Santé	35,161		35,161
Justice / Justice	7,274	150	7,124
Legislative Assembly / Assemblée législative	495		495
Natural Resources / Ressources naturelles	96,360	3,447	92,913
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur general	384		384
Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	11,509	750	10,759
Other Agencies / Autres organismes	530,075		530,075
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	152,504	27,581	124,923
Public Safety / Sécurité publique	174,059	2,780	171,279
Social Development / Développement social	58,986	2,000	56,986
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	3,136	925	2,211
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	7,781	40	7,741
TOTAL	<u>7,994,833</u>	<u>42,158</u>	<u>7,952,675</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,508,000	1,520,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,587,000
251,000	237,900	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	258,000
0	16,866	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	0
468,300	453,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	488,100
1,146,500	1,239,800	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,184,200
240,000	240,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	268,200
150,700	140,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	135,800
600	600	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	600
47,205	51,954	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	53,546
13,000	12,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	12,000
0	1,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
27,000	27,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	27,000
13,000	13,000	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	13,000
<u>3,865,305</u>	<u>3,953,420</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>4,027,446</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
210,890	239,000	Net Income / Profits net	258,000
41,462	34,892	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	36,754
1,692	1,111	Other / Autres	1,011
<u>254,044</u>	<u>275,003</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>295,765</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
122,450	122,900	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	127,185
1,000	900	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	950
5,009	5,231	Fish and Wildlife / Poisson et faune	4,708
14	14	Forests / Forêts	14
1,926	1,846	Mines / Mines	1,861
13,769	13,184	General / Recettes générales	13,615
<u>144,168</u>	<u>144,075</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>148,333</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
27,939	28,140	Institutional / Établissements	28,688
24,282	24,953	Intergovernmental / Intergouvernementale	25,022
1,920	1,757	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,934
25,540	22,930	Leases and Rentals / Baux et locations	23,637
<u>211,926</u>	<u>236,656</u>	General / Recettes générales	<u>245,906</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>325,187</u>
<u>291,607</u>	<u>314,436</u>		
		<u>Royalties / Redevances</u>	
77,725	73,650	Forests / Forêts	87,100
<u>16,530</u>	<u>19,330</u>	Mines / Mines	<u>20,130</u>
<u>94,255</u>	<u>92,980</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>107,230</u>
<u>145,730</u>	<u>141,213</u>	<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	<u>140,300</u>
<u>8,164</u>	<u>8,088</u>	<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	<u>8,165</u>
<u>48,940</u>	<u>57,778</u>	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>61,189</u>
<u>4,852,213</u>	<u>4,986,993</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,113,615</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,665,950	1,665,950	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,668,900
682,400	686,700	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	717,800
267,500	267,200	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	273,400
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Other / Autres	<u>1,866</u>
<u>2,617,716</u>	<u>2,621,716</u>	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,661,966</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
34,120	29,042	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	32,916
550	550	Economic Development / Développement économique	550
143,405	140,390	Education / Éducation	142,531
25,580	24,811	Health / Santé	23,975
3,854	3,854	Social Services / Services sociaux	3,854
26	26	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	26
<u>5,880</u>	<u>75,804</u>	Other / Autres recettes	<u>15,400</u>
<u>213,415</u>	<u>274,477</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>219,252</u>
<u>2,831,131</u>	<u>2,896,193</u>	TOTAL - Grants from Canada / Subventions du Canada	<u>2,881,218</u>
<u><u>7,683,344</u></u>	<u><u>7,883,186</u></u>	TOTAL	<u><u>7,994,833</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
20	0	Economic Development / Développement économique	0
1,000	1,000	Health / Santé	0
40	150	Natural Resources / Ressources naturelles	40
50	50	Social Development / Développement social	50
<u>55,201</u>	<u>53,727</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>10,615</u>
<u>56,311</u>	<u>54,927</u>	TOTAL	<u>10,705</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>7,826</u>	<u>6,045</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,690</u>
<u>7,826</u>	<u>6,045</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>2,690</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
5,921	8,137	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	19,013
4,921	7,137	Less: Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Deferred / Moins : Recettes liées aux immobilisations corporelles à reporter	15,577
<u>47,485</u>	<u>47,882</u>	Plus: Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Recognized / Plus : Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles à comptabiliser	<u>4,579</u>
<u>48,485</u>	<u>48,882</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>8,015</u>
<u><u>56,311</u></u>	<u><u>54,927</u></u>	TOTAL	<u><u>10,705</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
22,870	26,488	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	23,940
8,780	8,682	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	8,751
56	56	Finance / Finances	56
10	10	Government Services / Services gouvernementaux	10
2,015	2,515	Health / Santé	1,515
449	449	Justice / Justice	449
3,347	3,347	Natural Resources / Ressources naturelles	3,347
500	200	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur general	200
1,903	1,562	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	1,853
9,188	9,070	Public Safety / Sécurité publique	9,142
10,679	9,567	Social Development / Développement social	9,879
1,579	1,565	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	1,579
631	2,200	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	621
<u>62,007</u>	<u>65,711</u>	TOTAL	<u>61,342</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	700
1,500	1,198	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	1,500
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	449
10,679	9,567	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	9,879
50	50	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	50
8,780	8,682	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	8,751
6,200	9,758	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	7,100
290	290	GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport	290
2,000	2,500	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	1,500
1,220	1,280	International Educational Services / Services d'éducation internationale	285
3	1	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	3
631	2,200	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	621
200	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
15	15	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	15
1,000	951	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	1,000
209	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	209
5,100	5,200	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	5,200
50	32	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	0
79	65	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	79
500	200	Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	200
350	331	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	350
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	300
10,700	10,700	School District Projects / Projets de districts scolaires	10,700
4,400	4,400	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	5,505
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
403	300	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300
1,597	1,597	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,597
2,476	2,410	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	2,433
10	10	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	10
1,550	1,550	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,550
<u>62,007</u>	<u>65,711</u>	TOTAL	<u>61,342</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux</u>	
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	
4,796	5,033		4,806
34,457	50,702	Regional Development Corporation / Société de développement régional	56,114
4,428	4,383	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	4,561
<u>91,756</u>	<u>91,756</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>88,170</u>
		Total - Gross Revenue from Special Operating Agencies / Recettes brutes d'organismes de services spéciaux	
<u>135,437</u>	<u>151,874</u>		<u>153,651</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations intercomptes</u>	
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	
3,647	3,718		3,647
2,107	2,334	Regional Development Corporation / Société de développement régional	4,900
<u>90,956</u>	<u>90,956</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>87,470</u>
<u>96,710</u>	<u>97,008</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations intercomptes	<u>96,017</u>
		TOTAL - Special Operating Agencies (net) / Organismes de services spéciaux (nettes)	
<u><u>38,727</u></u>	<u><u>54,866</u></u>		<u><u>57,634</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
2,843	1,900	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	1,318
24,746	43,322	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	43,322
2,361	0	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	0
3,700	4,374	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	4,374
1,010	876	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	1,020
4,796	5,033	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	4,806
0	0	New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités	7,000
807	1,106	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	100
305	254	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	327
788	877	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	786
2,325	2,376	Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks	2,428
91,756	91,756	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	88,170
<u>135,437</u>	<u>151,874</u>	TOTAL	<u>153,651</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
3,500	3,000	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	3,000
20,200	17,400	Economic Development / Développement économique	0
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	0
3,508	3,508	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick	0
1,165	1,174	Opportunities New Brunswick / Opportunités Nouveau-Brunswick	22,086
0	0	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	45,500
41,950	45,150	Social Development / Développement social	3,942
<u>5,318</u>	<u>3,978</u>		
<u>75,641</u>	<u>74,210</u>	TOTAL	<u>74,528</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>900</u>	<u>900</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>900</u>
<u>900</u>	<u>900</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>900</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
18	18	Dairy Products Commission - Licences / Commission des produits laitiers - permis	18
<u>272</u>	<u>210</u>	Fish Processing and Buyers Licences / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	<u>272</u>
<u>290</u>	<u>228</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>290</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
120	90	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	130
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
550	550	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	550
60	10	<i>Agricultural Development Act - Lease Fees / Loi sur l'aménagement agricole - frais de baux</i>	10
<u>220</u>	<u>220</u>	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	<u>220</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
95	95	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pomme de terre	95
2,100	2,100	Veterinary Services / Services vétérinaires	3,435
200	50	Service Charges / Frais de service	50
65	80	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	80
<u>3,410</u>	<u>3,195</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,570</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	0
10	10	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
3	3	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	3
50	50	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
<u>65</u>	<u>63</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>63</u>
<u>4,665</u>	<u>4,386</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,823</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
650	650	NB Agricultural Insurance Commission / La Commission de l'assurance agricole du N.-B.	800
<u>3,980</u>	<u>4,430</u>	Growing Forward 2 (Non-Business Risk Management Programs) / Cultivons l'avenir 2 (Programmes non liés à la gestion des risques de l'entreprise)	<u>3,980</u>
<u>4,630</u>	<u>5,080</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>4,780</u>
<u>9,295</u>	<u>9,466</u>	TOTAL	<u>10,603</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
1,000	500	<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	500
<u>2,500</u>	<u>2,500</u>	<i>Fisheries and Aquaculture Development Act / Loi sur le développement des pêches et de l'aquaculture</i>	<u>2,500</u>
<u>3,500</u>	<u>3,000</u>	TOTAL	<u>3,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
7,000	6,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	0
<u>1,500</u>	<u>1,000</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>0</u>
<u>8,500</u>	<u>7,500</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>0</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
130	90	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	0
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,500	1,000	Service Charges / Frais de service	0
<u>200</u>	<u>200</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - recettes réservées	<u>0</u>
<u>1,830</u>	<u>1,290</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>0</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
500	100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	0
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>506</u>	<u>106</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>10,836</u>	<u>8,896</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
		International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - recettes réservées	
<u>550</u>	<u>550</u>		<u>0</u>
		TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
<u>550</u>	<u>550</u>		<u>0</u>
<u>11,386</u>	<u>9,446</u>	TOTAL	<u>0</u>

For 2015-2016: the ordinary account was transferred to Opportunities New Brunswick. / En ce qui concerne 2015-2016, le compte ordinaire a été transféré à Opportunités Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>20</u>	<u>0</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>0</u>
<u>20</u>	<u>0</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>0</u>
<u>20</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
20,000	16,900	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	0
<u>200</u>	<u>500</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale ltée	<u>0</u>
<u>20,200</u>	<u>17,400</u>	TOTAL	<u>0</u>

For 2015-2016: Loans and Advances were transferred to Opportunities New Brunswick. / En ce qui concerne 2015-2016, les prêts et avances ont été transférés à Opportunités Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
3,500	0	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
<u>3,500</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>0</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
256	256	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	256
<u>256</u>	<u>256</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>256</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
30	30	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	30
<u>130</u>	<u>130</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>130</u>
<u>3,886</u>	<u>386</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>386</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
7,600	4,834	Native Students / Étudiants autochtones	7,104
802	456	Non-Resident Students / Étudiants non-résidents	796
<u>13,849</u>	<u>13,849</u>	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	<u>13,849</u>
<u>22,251</u>	<u>19,139</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>21,749</u>
<u>26,137</u>	<u>19,525</u>	TOTAL	<u>22,135</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>50</u>	<u>50</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL - Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	<u>50</u>
		<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>6,200</u>	<u>9,758</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>7,100</u>
<u>6,200</u>	<u>9,758</u>	TOTAL - First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	<u>7,100</u>
		<u>International Educational Services / Services d'éducation internationale</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,220</u>	<u>1,280</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>285</u>
<u>1,220</u>	<u>1,280</u>	TOTAL - International Educational Services / Services d'éducation internationale	<u>285</u>
		<u>Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	TOTAL - Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	<u>300</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>10,700</u>	<u>10,700</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>10,700</u>
<u>10,700</u>	<u>10,700</u>	TOTAL - School District Projects / Projets de districts scolaires	<u>10,700</u>
		<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
800	800	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	800
<u>3,600</u>	<u>3,600</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>4,705</u>
<u>4,400</u>	<u>4,400</u>	TOTAL - School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	<u>5,505</u>
<u><u>22,870</u></u>	<u><u>26,488</u></u>	TOTAL	<u><u>23,940</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
421	421	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>35</u>	<u>35</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>456</u>	<u>456</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>0</u>
<u>456</u>	<u>456</u>	TOTAL	<u>0</u>

For 2015-2016: the ordinary account was transferred to NB Power. / En ce qui concerne 2015-2016, le compte ordinaire a été transféré à Énergie NB.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>3,508</u>	<u>3,508</u>	Other / Autres recouvrements	<u>0</u>
<u>3,508</u>	<u>3,508</u>	TOTAL	<u>0</u>

For 2015-2016: Loans and Advances were transferred to NB Power. / En ce qui concerne 2015-2016, les prêts et avances ont été transféré à Énergie NB.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
5	5	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>6</u>	<u>6</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>6</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
403	465	Gas Distribution Fees / Droits pour la distribution du gaz	465
80	80	Mining Leases and Agreements / Baux miniers et accords	80
400	400	Mineral Claims and Prospecting Licences / Concessions minières et permis de prospection	400
817	690	Petroleum and Natural Gas Leases and Licences / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	690
36	46	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	36
130	105	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	130
<u>60</u>	<u>60</u>	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	<u>60</u>
<u>1,926</u>	<u>1,846</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,861</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	1
4	15	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
<u>1</u>	<u>1</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>1</u>
<u>6</u>	<u>17</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>6</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
1,000	500	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	500
50	50	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	50
1,100	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
13,400	17,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	17,800
430	430	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	430
550	550	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	550
<u>16,530</u>	<u>19,330</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>20,130</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
<u>1</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>1</u>
<u>18,469</u>	<u>21,201</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>22,004</u>
<u>18,469</u>	<u>21,201</u>	TOTAL	<u>22,004</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>8</u>	<u>18</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>15</u>
<u>8</u>	<u>18</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>15</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,002	700	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	740
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - recettes réservées	937
350	317	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	315
20	10	Well Drillers and Contractors Licences / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	10
25	25	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	25
66	66	Pesticide Permits / Pesticides - licences	66
19	22	Septage Licences / Licences de transporteurs de boues septiques	19
192	160	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cages d'aquaculture marine	160
<u>1,348</u>	<u>1,348</u>	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	<u>1,348</u>
<u>3,959</u>	<u>3,585</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>3,620</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
130	130	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - recettes réservées	130

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
31	32	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	32
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	42	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	42
93	108	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	93
590	525	Analytical Services / Services d'analyse	525
<u>75</u>	<u>70</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>55</u>
<u>965</u>	<u>907</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>877</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	19	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
<u>2</u>	<u>2</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>21</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>2</u>
<u>4,934</u>	<u>4,531</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,514</u>
<u>4,934</u>	<u>4,531</u>	TOTAL	<u>4,514</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
280	182	Return on Investment / Produits de placements	251
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>8,500</u>
<u>8,780</u>	<u>8,682</u>	TOTAL - Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	<u>8,751</u>
<u>8,780</u>	<u>8,682</u>	TOTAL	<u>8,751</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Taxes / Taxes</u>			
<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>			
<u>Personal / Particuliers</u>			
1,508,000	1,520,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,587,000
<u>Corporations / Sociétés</u>			
251,000	237,900	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	258,000
<u>Mining / Exploitations minières</u>			
0	16,866	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	0
1,759,000	1,774,766	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	1,845,000
<u>Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers</u>			
<u>Provincial Tax / Impôt provincial</u>			
458,178	442,878	Provincial Real Property Tax (net) / Impôt foncier provincial (nettes)	477,818
10,122	10,122	Inter-account transactions / Opérations intercomptes	10,282
468,300 *	453,000 *	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts sur les biens fonciers	488,100
<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>			
<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>			
1,146,500	1,239,800	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,184,200

* For 2014-2015: the estimate has been reduced by \$13 million due to penalties and interest being shown separately below. / En ce qui concerne 2014-2015, la prévision a été réduite de 13 millions de dollars en raison des pénalités et intérêts indiqués séparément ci-dessous.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>	
240,000	240,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	268,200
		<u>Tobacco / Tabac</u>	
150,700	140,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	135,800
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
<u>600</u>	<u>600</u>	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>600</u>
<u>1,537,800</u>	<u>1,620,400</u>	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	<u>1,588,800</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
0	0	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	50,846
13,000	12,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	12,000
0	1,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
27,000	27,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	27,000
<u>40,000</u>	<u>40,300</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>89,846</u>
		Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	
13,000	13,000	Penalties and Interest / Pénalités et intérêts	13,000
<u>3,818,100</u>	<u>3,901,466</u>	TOTAL - Taxes / Taxes	<u>4,024,746</u>

For 2015-2016: the Insurance Premium Tax has been transferred from the Department of Justice. / En ce qui concerne 2015-2016, les taxes sur les primes d'assurance ont été transférés du Ministère de la Justice.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>			
<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>			
139,652	133,956	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	134,632
<u>3,418</u>	<u>3,218</u>	Program Services and Gaming Control - Designated Revenue / Services de programmation et contrôle du jeu - recettes réservées	<u>3,418</u>
<u>143,070</u>	<u>137,174</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - Recettes des loteries et des jeux	<u>138,050</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
31,500	31,500	Service Charges / Frais de services	32,500
12	12	Small Business Investor Tax Credit / Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	12
300	300	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	300
<u>12</u>	<u>12</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>12</u>
<u>31,839</u>	<u>31,839</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>32,839</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
50	50	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	50
<u>190</u>	<u>190</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>190</u>
<u>241</u>	<u>241</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>241</u>
<u>3,993,250</u>	<u>4,070,720</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,195,876</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,665,950	1,665,950	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,668,900
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
682,400	686,700	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	717,800
267,500	267,200	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	273,400
<u>Other / Autres</u>			
1,866	1,866	Statutory Subsidies / Subventions légales	1,866
<u>2,617,716</u>	<u>2,621,716</u>	TOTAL - Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,661,966</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres recouvrements</u>			
0	45,800	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
<u>0</u>	<u>45,800</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>0</u>
<u>6,610,966</u>	<u>6,738,236</u>	TOTAL	<u>6,857,842</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
40	40	Return on Investment / Produits de placements	40
<u>16</u>	<u>16</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>16</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL - Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	<u>56</u>
<u><u>56</u></u>	<u><u>56</u></u>	TOTAL	<u><u>56</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1	1	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>11</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>11</u>
<u>11</u>	<u>11</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>11</u>
<u>11</u>	<u>11</u>	TOTAL	<u>11</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL	<u>10</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
<u>75</u>	<u>75</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>75</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
871	871	Food Premises Licences / Permis d'établissements de service alimentaire	871
<u>400</u>	<u>400</u>	Sewage System Application and Installer Licences / Système d'égouts - application et permis d'installateur	<u>400</u>
<u>1,271</u>	<u>1,271</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,271</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,000	2,000	Ambulance Services - New Brunswick Residents / Services ambulanciers - résidents du Nouveau-Brunswick	2,500
670	670	Ambulance Services - Out-of-Province Residents / Services ambulanciers - résidents hors province	670
350	350	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	350
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
170	170	Analytical Services / Services d'analyse	170
<u>27,000</u>	<u>27,000</u>	Recovery Levy / Prélèvement pour recouvrement	<u>27,000</u>
<u>30,240</u>	<u>30,240</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>30,740</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	
500	500		500
<u>100</u>	<u>100</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
600	600	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>600</u>
<u>32,186</u>	<u>32,186</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>32,686</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
		Canada Health Infoway Master Services Agreement / Contrat cadre de service d'Inforoute Santé du Canada	
1,152	883		750
928	928	Health - Other / Santé - autres	225
		<u>Education / Éducation</u>	
		Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	
<u>3,414</u>	<u>1,500</u>		<u>1,500</u>
<u>5,494</u>	<u>3,311</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,475</u>
<u><u>37,680</u></u>	<u><u>35,497</u></u>	TOTAL	<u><u>35,161</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	Other / Autre recouvrements	<u>0</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>0</u>
<u>1,000</u>	<u>1,000</u>	TOTAL	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>1,900</u>	<u>2,400</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>1,400</u>
		TOTAL - Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	
<u>2,000</u>	<u>2,500</u>		<u>1,500</u>
		<u>Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>15</u>	<u>15</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	TOTAL - Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	<u>15</u>
<u>2,015</u>	<u>2,515</u>	TOTAL	<u>1,515</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>616</u>	<u>625</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>0</u>
<u>616</u>	<u>625</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>0</u>
<u>616</u>	<u>625</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>0</u>
<u>616</u>	<u>625</u>	TOTAL	<u>0</u>

For 2015-2016: the ordinary account was transferred to Opportunities New Brunswick. / En ce qui concerne 2015-2016, le compte ordinaire a été transféré à Opportunités Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>1,165</u>	<u>1,174</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie	<u>0</u>
<u><u>1,165</u></u>	<u><u>1,174</u></u>	TOTAL	<u><u>0</u></u>

For 2015-2016: Loans and Advances were transferred to Opportunities New Brunswick. / En ce qui concerne 2015-2016, les prêts et avances ont été transférés à Opportunités Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
44,805	49,254	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance *	0
44,805	49,254	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	0
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
3	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	3	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	3
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
8	9	<i>Provincial Offences Procedure Act - Administration Fees / Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales - frais d'administration</i>	11
6	4	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	4
0	0	Certificates of Conviction / Certificats de déclaration de culpabilité	21
200	186	Divorce - Fees / Divorce - frais	200
1,030	1,652	Probate Court / Cour des successions	1,268
80	90	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	80
15	8	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	11
620	620	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	620
600	600	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	520
200	175	Small Claims Fees / Petites créances - frais	181
30	35	Office of Support Enforcement / Bureau de l'exécution des ordonnances de soutien	35
150	150	Prisoner Transport Recovery - Designated Revenue / Récupération des dépenses de transport des prisonniers - recettes réservées	150
2,939	3,529	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	3,101

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>			
1,400	1,400	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code criminel	1,400
250	250	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250
5	2	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5
2	13	<i>Contraventions Act</i> - Fines / Amendes relatives à la <i>Loi sur les contraventions</i>	2
5	5	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	5
<u>1,662</u>	<u>1,670</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>1,662</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
11	11	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	11
5	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	5
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
59	59	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	38
<u>76</u>	<u>76</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>55</u>
<u>49,485</u>	<u>54,532</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,821</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
4	0	Federal Court / Cour fédérale	0
2,453	2,303	Criminal Legal Aid / Aide juridique en matière pénale	2,453
<u>2,457</u>	<u>2,303</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,453</u>
<u>51,942</u>	<u>56,835</u>	TOTAL	<u>7,274</u>

* For 2015-2016: Insurance Premium Tax was transferred to the Department of Finance. / En ce qui concerne 2015-2016, les taxes sur les primes d'assurance ont été transférées aux ministères des Finances.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL - Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL	<u>449</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé - frais	<u>2</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	
<u>2</u>	<u>2</u>		<u>2</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>493</u>	<u>493</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>493</u>
<u>493</u>	<u>493</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>493</u>
<u>495</u>	<u>495</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>495</u>
<u>495</u>	<u>495</u>	TOTAL	<u>495</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
120	120	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	120
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
121	121	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>121</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Fish and Wildlife / Poisson et faune</u>	
676	706	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	710
335	335	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	335
1,166	1,166	Angling Licences / Permis de pêche à la ligne	992
771	920	Hunting Licences - Moose / Permis de chasse - orignal	610
1,516	1,516	Hunting Licences - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,516
345	384	Hunting Licences - Bear / Permis de chasse - ours	345
50	58	Hunting Licences - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	50
15	15	Fish and Wildlife - Other / Poisson et faune - autres	15
57	53	Trapping Licences - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	57
78	78	Guides' Badges / Insignes de guides	78
		<u>Forests / Forêts</u>	
14	14	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	14
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
<u>28</u>	<u>28</u>	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	<u>28</u>
<u>5,052</u>	<u>5,274</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>4,751</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
8	10	Park Leases / Baux de parcs	8
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
40	223	Fire Recovery - Out-of-Province / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province	40
372	372	Fire Recovery - Out-of-Province - Designated Revenue / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province - recettes réservées	372
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
58	59	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	58
133	133	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	133
67	70	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	67
282	282	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail relatives à l'exploitation non fibreuse du bois	282
10	10	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	10
1,260	1,280	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	1,260
1	1	Tidal Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie marémotrice	1
1,250	1,250	Wind Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie éolienne	1,250
<u>General / Recettes générales</u>			
275	275	Conservation Education - Designated Revenue / Formation en conservation - recettes réservées	275
45	45	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	45
0	67	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	0
15	15	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
4	4	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
15	15	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	15
20	90	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
<hr/>	<hr/>		<hr/>
3,855	4,201	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	3,855
<hr/>	<hr/>		<hr/>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
75,600	71,000	Timber Royalty / Redevance forestière	84,000
1,800	2,400	Royalties - Timber - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières Nations - recettes réservées	2,800
<u>325</u>	<u>250</u>	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	<u>300</u>
<u>77,725</u>	<u>73,650</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>87,100</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>			
16	32	Fines - Other / Autres amendes	16
83	83	Fish and Wildlife - Fines / Poisson et faune - amendes	83
3	3	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	3
150	150	Harvesting Penalties / Amendes - coupe de bois	150
<u>3</u>	<u>6</u>	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	<u>3</u>
<u>255</u>	<u>274</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>255</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
30	22	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	20
250	250	Licensee Overhead / Frais généraux - titulaire de permis	250
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
<u>2</u>	<u>200</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>2</u>
<u>288</u>	<u>478</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>278</u>
<u>87,296</u>	<u>83,998</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>96,360</u>
<u>87,296</u>	<u>83,998</u>	TOTAL	<u>96,360</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>40</u>	<u>150</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>150</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>40</u>
<u>40</u>	<u>150</u>	TOTAL	<u>40</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
200	200	Other / Autres recettes	200
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>200</u>
		<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
22	22	Return on Investment / Produits de placements	22
<u>1,575</u>	<u>1,575</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,575</u>
<u>1,597</u>	<u>1,597</u>	TOTAL - Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	<u>1,597</u>
		<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
17	17	Return on Investment / Produits de placements	17
1,528	1,528	Licences and Permits / Licences et permis	1,528
<u>5</u>	<u>5</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5</u>
<u>1,550</u>	<u>1,550</u>	TOTAL - Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,550</u>
<u>3,347</u>	<u>3,347</u>	TOTAL	<u>3,347</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>140</u>	<u>140</u>	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	<u>140</u>
<u>140</u>	<u>140</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>140</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>10</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>234</u>	<u>234</u>	Public Intervenor - Recoveries / Intervenant public - recouvrements	<u>234</u>
<u>234</u>	<u>234</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>234</u>
<u>384</u>	<u>384</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>384</u>
<u>384</u>	<u>384</u>	TOTAL	<u>384</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>500</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>500</u>	<u>200</u>	TOTAL - Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	<u>200</u>
<u>500</u>	<u>200</u>	TOTAL	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	0	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,553
<u>0</u>	<u>0</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,500</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>9,053</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
0	0	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	100
		<u>General / Recettes générales</u>	
0	0	Service Charges / Frais de service	1,500
<u>0</u>	<u>0</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - recettes réservées	<u>200</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,800</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	0	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
0	0	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
<u>0</u>	<u>0</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>106</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>10,959</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
		International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - recettes réservées	
<u>0</u>	<u>0</u>		<u>550</u>
		TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
<u>0</u>	<u>0</u>		<u>550</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>11,509</u>

For 2015-2016: the ordinary accounts have been transferred from the Department of Economic Development and Invest New Brunswick.
 / En ce qui concerne 2015-2016, le compte ordinaire a été transféré du ministère du Développement économique et Investir Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 OPPORTUNITIES NEW BRUNSWICK / OPPORTUNITÉS NOUVEAU-BRUNSWICK
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
0	0	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	21,586
<u>0</u>	<u>0</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale ltée	<u>500</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>22,086</u>

For 2015-2016: Loans and Advances have been transferred from the Department of Economic Development and Invest New Brunswick.
 / En ce qui concerne 2015-2016, les prêts et avances ont été transférés du ministère du Développement économique et Investir Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
210,890	239,000	Net Income / Bénéfice net	258,000
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>4,429</u>	<u>4,730</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>4,734</u>
<u>215,319</u>	<u>243,730</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>262,734</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
18,624	17,995	Tuition Fees / Frais de scolarité	18,911
125	2	Distance Education / Formation à distance	0
4,906	5,441	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	5,125
430	598	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	737
723	1,052	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	755
<u>516</u>	<u>562</u>	Textbook Overhead / Coût des manuels	<u>535</u>
<u>25,324</u>	<u>25,650</u>	Sub-Total - Institutional / Total partiel - établissements	<u>26,063</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
330	302	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	761
<u>257</u>	<u>308</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>350</u>
<u>587</u>	<u>610</u>	Sub-Total - Leases and Rentals / Total partiel - baux et locations	<u>1,111</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>138,508</u>	<u>164,297</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>167,990</u>
<u>164,419</u>	<u>190,557</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>195,164</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	
<u>2,660</u>	<u>4,039</u>	New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	<u>2,250</u>
<u>2,660</u>	<u>4,039</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - recettes des loteries et des jeux	<u>2,250</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>1,400</u>	<u>1,379</u>	Other Grants / Autres subventions	<u>1,400</u>
<u>34,219</u>	<u>41,563</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>40,486</u>
<u>35,619</u>	<u>42,942</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>41,886</u>
<u>418,017</u>	<u>481,268</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>502,034</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>2,516</u>	<u>2,701</u>	Official Languages in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente relative aux langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	<u>2,516</u>
<u>2,000</u>	<u>2,877</u>	Education - Other / Éducation - autre	<u>2,525</u>
		<u>Health / Santé</u>	
<u>23,500</u>	<u>23,000</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	<u>23,000</u>
<u>28,016</u>	<u>28,578</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>28,041</u>
<u>446,033</u>	<u>509,846</u>	TOTAL	<u>530,075</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Agencies / Autres organismes</u>	
164,500	165,000	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	167,000
40,000	74,000	Net Income - NB Power / Bénéfice net - Énergie NB	91,000
		Net Income - Financial and Consumer Services Commission / Bénéfice net - L'organisme de réglementation des services financiers et des services aux consommateurs	
<u>6,390</u>	<u>0</u>		<u>0</u>
<u>210,890</u>	<u>239,000</u>	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>258,000</u>

The Financial and Consumer Services Commission was transferred to a consolidated entity shown below. / La Commission des services financiers et des services aux consommateurs a été transférée aux entités consolidées indiquées ci-dessous.

Consolidated Entities / Entités consolidées

Ambulance New Brunswick Inc. / Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.
Atlantic Education International / Atlantic Education International
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
FacilicorpNB Ltd. / FacilicorpNB Ltée
Financial and Consumer Services Commission / L'organisme de réglementation des services financiers et des services aux consommateurs
Forest Protection Limited / Forest Protection Limited
Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing
New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Community College / New Brunswick Community College
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Energy and Utilities Board / Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Legal Aid Services Commission / Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Immigrant Investor Fund / Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick
Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée
Recycle New Brunswick / Recycle Nouveau-Brunswick
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick

<u>235,143</u>	<u>270,846</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total partiel - entités consolidées	<u>272,075</u>
<u>446,033</u>	<u>509,846</u>	TOTAL	<u>530,075</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
21,400	18,630	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - recettes réservées	19,702
<u>0</u>	<u>6</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>6</u>
<u>21,400</u>	<u>18,636</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>19,708</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,268	1,859	<i>Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes réservées</i>	2,268
<u>80</u>	<u>80</u>	<i>Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement</i>	<u>80</u>
<u>2,348</u>	<u>1,939</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>2,348</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - recettes réservées	240

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>General / Recettes générales</u>	
345	356	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes réservées	0
530	540	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes réservées	0
0	0	Workers' Compensation Appeals Tribunal - Designated Revenue / Tribunal d'appel de l'indemnisation des accidents au travail - recettes réservées	2,000
0	0	Office of Advocates Services - Designated Revenue / Bureau des services de défenseurs - recettes réservées	1,696
813	100	Immigrant Application Fee / Droit associé aux demandes en matière d'immigration	100
1,928	1,236	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	4,036
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
200	256	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
0	1,000	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5,950
225	125	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes réservées	125
425	1,381	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	6,275
26,101	23,192	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	32,367

Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada

Education / Éducation

11,400	10,611	Job Fund Agreement / Entente sur le fonds canadien pour l'emploi	10,700
1,862	3,600	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	3,600
98,762	98,762	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	98,741
1,200	1,200	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes réservées	1,200

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
		Community Access Program - Revenue from Industry Canada - Designated Revenue / Programme d'accès communautaire - recettes provenant d'Industrie Canada - recettes réservées	350
350	350		
400	3,304	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	4,704
		Targeted Initiative for Older Workers / Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	
<u>0</u>	<u>0</u>		<u>842</u>
		TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
<u>113,974</u>	<u>117,827</u>		<u>120,137</u>
<u>140,075</u>	<u>141,019</u>	TOTAL	<u>152,504</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	302	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,500</u>	<u>896</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,500</u>
<u>1,500</u>	<u>1,198</u>	TOTAL - Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	<u>1,500</u>
		<u>Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>3</u>	<u>1</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>1</u>	TOTAL - Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	<u>3</u>
		<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL - Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
30	32	Return on Investment / Produits de placements	0
<u>20</u>	<u>0</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>50</u>	<u>32</u>	TOTAL - NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	<u>0</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
50	54	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	50
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>100</u>	<u>77</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>100</u>
<u>150</u>	<u>131</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>150</u>
<u><u>1,903</u></u>	<u><u>1,562</u></u>	TOTAL	<u><u>1,853</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Users / Utilisateurs</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	3	Return on Investment / Produits de placements	2
1,149	1,310	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,153
<u>0</u>	<u>2</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>4</u>
<u>1,149</u>	<u>1,315</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>1,159</u>
<u>1,149</u>	<u>1,315</u>	TOTAL - Users / Utilisateurs	<u>1,159</u>
0	71	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements *	0
<u>3,647</u>	<u>3,647</u>	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères *	<u>3,647</u>
<u>4,796</u>	<u>5,033</u>	TOTAL - New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	<u>4,806</u>
<u>4,796</u>	<u>5,033</u>	TOTAL	<u>4,806</u>

* Inter-account transaction accounts / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>41,950</u>	<u>45,150</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>45,500</u>
<u>41,950</u>	<u>45,150</u>	TOTAL	<u>45,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
2,400	2,700	<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	2,700
2,400	2,700	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	2,700
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
5	1	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1
50	55	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
1	2	Foreign Exchange / Opérations de change	1
		<u>Other / Autres recettes</u>	
5	1	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	1
61	59	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	53
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
102,000	102,500	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	106,250
17,000	17,050	<i>Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire</i>	17,485
1,300	1,300	<i>Off-Road Vehicle Act / Loi sur les véhicules hors route</i>	1,300
630	630	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan d'immatriculation international (IRP) - recettes réservées	630
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
1,000	900	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	950

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
25	21	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	25
8	8	Salvage Dealers Licences / Licences de brocanteurs	8
158	145	Private Investigators and Security Guards - Licences / Licences de détectives privés et de gardiens	150
1,500	1,730	Boiler and Pressure Vessel Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et appareils à pression	1,700
480	545	Gas, Propane, etc. - Licences and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	525
670	710	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	700
1,700	1,700	Electrical Installations and Inspections - Licences, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,675
950	900	Plumbing - Licences and Permits / Plomberie - licences et permis	900
85	85	New Brunswick Film Classification Board - Licences and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	85
<u>127,506</u>	<u>128,224</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>132,383</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
1,250	1,250	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes réservées	1,250
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
21,600	21,600	Recoveries from Municipalities - RCMP / Recouvrements des municipalités - GRC	21,300
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>53</u>	<u>53</u>	Data Services / Services informatiques	<u>53</u>
<u>22,903</u>	<u>22,903</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>22,603</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>			
150	130	<i>Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes</i>	140
5,900	5,800	<i>Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes</i>	5,900
145	145	<i>Off-Road Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules hors route - amendes</i>	145
1	18	<i>Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur les ventes de tabac - amendes</i>	12
		<i>Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes</i>	
<u>6</u>	<u>6</u>		<u>6</u>
<u>6,202</u>	<u>6,099</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>6,203</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
2	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
8	7	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	8
<u>629</u>	<u>639</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>629</u>
<u>639</u>	<u>648</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>639</u>
<u>159,711</u>	<u>160,633</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>164,581</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes réservées	900
<u>Social Services / Services sociaux</u>			
3,854	3,854	<i>Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i>	3,854
<u>Other / Autres</u>			
0	20,770	Federal Recoveries from Disaster Financial Assistance Program / Recouvrements du Programme fédéral d'aide financière en cas de catastrophe	4,224
500	500	Intensive Rehabilitative Custody and Supervision Program / Programme de placement et de surveillance dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation	500
<u>5,254</u>	<u>26,024</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>9,478</u>
<u>164,965</u>	<u>186,657</u>	TOTAL	<u>174,059</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,000</u>	<u>951</u>	Fines and Penalties / Amendes et peines	<u>1,000</u>
<u>1,000</u>	<u>951</u>	TOTAL - Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>1,000</u>
		<u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>209</u>	<u>209</u>	Transportation / Transports	<u>209</u>
<u>209</u>	<u>209</u>	TOTAL - National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>209</u>
		<u>NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5,100</u>	<u>5,200</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5,200</u>
<u>5,100</u>	<u>5,200</u>	TOTAL - NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	<u>5,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>403</u>	<u>300</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>300</u>
		TOTAL - Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
<u>403</u>	<u>300</u>		<u>300</u>
		<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,975	2,025	Fines and Penalties / Amendes et peines	2,025
8	8	Miscellaneous / Recettes diverses	8
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>493</u>	<u>377</u>	Victims Fund / Fonds d'aide aux victimes	<u>400</u>
<u>2,476</u>	<u>2,410</u>	TOTAL - Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>2,433</u>
<u>9,188</u>	<u>9,070</u>	TOTAL	<u>9,142</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
 SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,843</u>	<u>1,900</u>	Economic Development / Développement économique	<u>1,318</u>
<u>2,843</u>	<u>1,900</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	<u>1,318</u>
		<u>Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>24,746</u>	<u>43,322</u>	Economic Development / Développement économique	<u>43,322</u>
<u>24,746</u>	<u>43,322</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	<u>43,322</u>
		<u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,361</u>	<u>0</u>	Economic Development / Développement économique	<u>0</u>
<u>2,361</u>	<u>0</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,400	1,400	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	1,400
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,300</u>	<u>2,974</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,974</u>
<u>3,700</u>	<u>4,374</u>	TOTAL - Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	<u>4,374</u>
		<u>New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	0	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	3,500
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Economic Development / Développement économique	<u>3,500</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL - New Building Canada Fund - Small Communities / Nouveau Fonds Chantiers Canada - petites collectivités	<u>7,000</u>
		<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
707	934	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>100</u>	<u>172</u>	Other / Autres recouvrements	<u>100</u>
<u>807</u>	<u>1,106</u>	TOTAL - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	<u>100</u>
<u>34,457</u>	<u>50,702</u>	TOTAL	<u>56,114</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,424	1,190	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,200
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>1,677</u>	<u>1,100</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>1,000</u>
<u>3,101</u>	<u>2,290</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>2,200</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>40</u>	<u>32</u>	Nursing Homes - Special Care Licences / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>33</u>
<u>40</u>	<u>32</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>33</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
17,463	15,000	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	15,200
2,009	1,800	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,800
		<u>General / Recettes générales</u>	
83	80	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	80
<u>295</u>	<u>10</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>10</u>
<u>19,850</u>	<u>16,890</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>17,090</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
4,925	4,925	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,925
2,400	3,000	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	3,000
2,000	2,000	Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - recettes réservées	2,000
<u>175</u>	<u>175</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>175</u>
<u>9,500</u>	<u>10,100</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>10,100</u>
<u>32,491</u>	<u>29,312</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>29,423</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
30,763	25,839	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	29,563
<u>30,763</u>	<u>25,839</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>29,563</u>
<u><u>63,254</u></u>	<u><u>55,151</u></u>	TOTAL	<u><u>58,986</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
49	49	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
		TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
863	806	Return on Investment / Produits de placements	809
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>9,816</u>	<u>8,761</u>	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	<u>9,070</u>
<u>10,679</u>	<u>9,567</u>	TOTAL - CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	<u>9,879</u>
<u>10,679</u>	<u>9,567</u>	TOTAL	<u>9,879</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>5,318</u>	<u>3,978</u>		<u>3,942</u>
<u>5,318</u>	<u>3,978</u>	TOTAL	<u>3,942</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	1	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
<u>1</u>	<u>0</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
875	780	Village Historique Acadien - Recoveries / Village historique acadien - recouvrements	875
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
320	270	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	320
75	58	Golf Fees / Frais de jeu - golf	75
10	14	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	10
1,077	965	Camp Fees / Droits - terrains de camping	1,091
300	300	Ski Fees / Droits - ski	300
100	110	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	100
30	30	Park Concessions / Concession de parcs	30
		<u>General / Recettes générales</u>	
280	301	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	280
<u>50</u>	<u>40</u>	Advertising - Recoveries / Publicités - recouvrements	<u>50</u>
<u>3,117</u>	<u>2,868</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,131</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	
4	77		4
<u>0</u>	<u>1</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
4	78	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4</u>
<u>3,122</u>	<u>2,947</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,136</u>
<u>3,122</u>	<u>2,947</u>	TOTAL	<u>3,136</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>700</u>	<u>700</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>700</u>
<u>700</u>	<u>700</u>	TOTAL - Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	<u>700</u>
		<u>GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>290</u>	<u>290</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>290</u>
<u>290</u>	<u>290</u>	TOTAL - GO NB! - Taking Action Through Sport / Allez-y NB : L'action par le sport	<u>290</u>
		<u>Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>79</u>	<u>65</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>79</u>
<u>79</u>	<u>65</u>	TOTAL - Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	<u>79</u>
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL - Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
<u>10</u>	<u>10</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	<u>10</u>
<u>1,579</u>	<u>1,565</u>	TOTAL	<u>1,579</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,010</u>	<u>876</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>1,020</u>
<u>1,010</u>	<u>876</u>	TOTAL - Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	<u>1,020</u>
		<u>Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>305</u>	<u>254</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>327</u>
<u>305</u>	<u>254</u>	TOTAL - Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	<u>327</u>
		<u>Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>2,325</u>	<u>2,376</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>2,428</u>
<u>2,325</u>	<u>2,376</u>	TOTAL - Hopewell Rocks Provincial Park / Parc provincial Hopewell Rocks	<u>2,428</u>
		<u>Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>788</u>	<u>877</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>786</u>
<u>788</u>	<u>877</u>	TOTAL - Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	<u>786</u>
<u>4,428</u>	<u>4,383</u>	TOTAL	<u>4,561</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	605	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	884
<u>1</u>	<u>2</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>607</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>885</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
1,500	1,400	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,500
<u>20</u>	<u>20</u>	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	<u>20</u>
<u>1,520</u>	<u>1,420</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,520</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
2,100	2,498	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	3,050
170	260	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - Premières Nations	260
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
1,289	1,200	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,220
<u>140</u>	<u>333</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>333</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
135	16	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	0
40	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes réservées	40

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
100	100	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	155
175	135	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	135
15	40	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	40
<u>4,164</u>	<u>4,622</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>5,233</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et peines</u>	
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
<u>35</u>	<u>35</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et peines	<u>35</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	2
0	45	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	23	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	0
80	80	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	80
<u>82</u>	<u>150</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>82</u>
<u>5,802</u>	<u>6,834</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>7,755</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
26	26	Integrated Radio System / Réseau intégré de radio communications	26
<u>26</u>	<u>26</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>26</u>
<u>5,828</u>	<u>6,860</u>	TOTAL	<u>7,781</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2014-2015 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2015-2016 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital	
		Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
3,000	2,700	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	2,500
<u>3,716</u>	<u>2,145</u>	Other / Autres recouvrements	<u>100</u>
		TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>2,600</u>
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		<u>Transportation / Transports</u>	
4,921	5,692	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - financement de base	9,908
0	0	New Building Canada Fund - Provincial-Territorial Infrastructure Component / Nouveau Fonds Chantiers Canada - volet infrastructures provinciales-territoriales	7,660
<u>1,000</u>	<u>2,445</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,445</u>
		TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>19,013</u>
		Sub-total - Gross Capital Revenue / Total partiel - recettes brutes en capital	<u>21,613</u>
4,921	7,137	Less: Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Deferred / Moins : Recettes liées aux immobilisations corporelles à reporter	15,577
		Plus: Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets to be Recognized / Plus : Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles à comptabiliser	
<u>47,485</u>	<u>47,882</u>		<u>4,579</u>
<u>55,201</u>	<u>53,727</u>	TOTAL	<u>10,615</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
55	45	Return on Investment / Produits de placements	45
1	5	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1
<u>575</u>	<u>2,150</u>	Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>575</u>
<u>631</u>	<u>2,200</u>	TOTAL - Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	<u>621</u>
<u>631</u>	<u>2,200</u>	TOTAL	<u>621</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2015-2016

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCIES / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2014-2015 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2014-2015 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2015-2016 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
90,956	90,956	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients *	87,470
<u>800</u>	<u>800</u>	Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>700</u>
<u>91,756</u>	<u>91,756</u>	TOTAL - Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>88,170</u>
<u>91,756</u>	<u>91,756</u>	TOTAL	<u>88,170</u>

* Inter-account transaction account / Compte d'opérations intercomptes